

"Pasión", por Federico Ansuátegui

ARAGÓN

MARZO, 1929

PRECIO: 2 PESETAS

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN

ESTÉBANES. 1. 1.º

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL * EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN EN ZARAGOZA

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12), el magnífico y único Rosario de la calle (día 13), las grandes corridas de toros y otras atracciones, que tienen lugar del día 11 al 21.

V Salón Internacional de Fotografía. — Repetición de otros anteriores, cuyo éxito mundial coloca a estas reuniones anuales en el segundo lugar de las celebradas universalmente. Dos mil pruebas, seiscientos participantes, más de treinta naciones representadas.

Gran ciclo pireneista. — Durante la segunda quincena de Abril tendrá lugar en Zaragoza un ciclo de conferencias del más alto interés para propaganda de las bellezas pirenaicas. Disertarán conocidos publicistas y conocedores de la región altoaragonesa. Las sesiones tendrán lugar en el Centro Mercantil.

San Valero. — Día 29 de Enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de Marzo. — Día glorioso de la historia zaragozana. Fiesta cívica interesante con la que se conmemora el heroísmo de la Ciudad, que rechazó a las fuerzas carlistas en una memorable acción.

Fiestas de primavera. — Tienen lugar en la segunda quincena de Mayo, siendo los días de mayor esplendor los del 19 al 25, durante los cuales organizan grandiosas peregrinaciones al Pilar las asociaciones piadosas, como la Adoración Nocturna, los Jueves Eucarísticos la Corte de Honor, los Caballeros del Pilar, etc. Festejos profanos, atracciones.

Semana Santa. — Es en la Ciudad época propicia para la afluencia de los comarcanos, que preparan la recolección de sus cosechas de cereal. Se celebran anualmente, con toda la magnificencia del culto católico, la procesión de Viernes Santo y las demás festividades del rito. Las Catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas colecciones de tapices.

ITINERARIOS ARTÍSTICOS

Nuestra Señora del Pilar. — Catedral de este nombre donde se venera la Sagrada Imagen. Cúpulas pintadas por Goya. Altar de alabastro de Forment. Valiosísimo joyero, de gran valor artístico. Magnífica colección de tapices.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita árabe. Muros mudéjares. Espléndida ornamentación. La más rica colección de tapices. Riquísimo tesoro.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre octógona mudéjar. Altar de Forment. Tapicerías rafaelescas.

Cripta de Santa Engracia. — Portada de alabastro estilo plateresco. Reliquias de los mártires. Epoca romana.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo XI. Grandiosos artesonados. Antiguo albergue de las Cortes aragonesas.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional.

Audiencia. — Severo estilo siglo XVI. Mansión de los Lunas y del Papa Benedicto XIII.

Archivo Municipal. — Situado en las Casas Consistoriales. Está considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee.

Palacios de Museos. — Se hallan en él el Museo Arqueológico, el de Pinturas (Goya, primitivos aragoneses), Museo de Reproducciones y Museo Comercial de Aragón, con su Sección etnográfica, titulada "Casa Ansotana".

Murallas romanas. — Existen en la Ciudad, cerca del Ebro, restos de su edificación.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio existen instalados el Instituto Provincial de Segunda Enseñanza y la Normal de Maestros.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio donde se hallan instaladas estas enseñanzas y sus sus servicios anejos.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro hasta la Iglesia de Santa María Magdalena.

Los turistas que deseen datos de poblaciones españolas, diríjase a las siguientes direcciones:

Alicante. — Alicante Atracción.
Almería. — Patronato de Almería. Ponencia del Turismo. Paseo del Príncipe, 20.
Barcelona. — Atracción de Forasteros. Rambla del Centro, 30.
Bilbao. — Centro del Turismo.
Burgos. — Fomento del Turismo.
Cádiz. — Sociedad de Propaganda de Turismo. Muelle.
Castellón. — Sección de Turismo del Ateneo Castellonense.
Córdoba. — Oficina Provincial de Turismo. Alfonso XIII, 18.
Coruña (La). — Fomento del Turismo.
Denia (Alicante). — Asociación de Propaganda del Clima.
Gerona. — Atracción de Forasteros.
Gijón. — Feria de Muestras.
Guadalajara. — Junta Provincial de Turismo. Gobierno Civil.
Huesca. — Turismo del Alto Aragón.
Jaca. — Sindicato de Iniciativa.
Játiva (Valencia). — Junta del Turismo. Ayuntamiento.
Las Palmas. — Fomento y Turismo de Gran Canaria.

León. — Secretaría de la Diputación Provincial.
Madrid. — Patronato Nacional del Turismo. Alcalá, 71.
Málaga. — Delegación de Turismo. Palacio Municipal.
Oviedo. — Sindicato de Iniciativas y Turismo.
Palma de Mallorca. — Fomento del Turismo. Constitución, 38.
Reus. — Asociación de Iniciativas. Ayuntamiento.
Sabadell. — Sindicato de Iniciativas.
Salamanca. — Atracción de Forasteros.
San Sebastián. — Centro de Atracción y Turismo. Alameda, 14.
Santander. — Real Sociedad de Amigos del Sardinero.
Segovia. — Sociedad de Propaganda y Turismo.
Sevilla. — Comité de Iniciativas y Turismo. Ayuntamiento.
Sitges. — Atracción de Forasteros.
Tarragona. — Sindicato de Iniciativas.
Toledo. — Centro del Turismo. Zocodover, 25.
Valencia. — Fomento del Turismo. Bajos del Ayuntamiento.
Valladolid. — Fomento del Turismo.
Vigo. — Fomento del Turismo. Príncipe, 30.
Zaragoza. — Sindicato de Iniciativa de Aragón. Estébanes, 1, 1.º

COMPRAD CALZADO
CATIVIELA

EL MEJOR
 EL MÁS ELEGANTE
 EL MÁS ECONÓMICO

NUEVOS
 ALMACENES
 DE ARAGÓN

P. CATIVIOLA
 ZARAGOZA



*Parfisse
 de
 France*

PERFUMES DE MODA
 EXTRACTO · JABÓN · POLVOS · LOCIÓN

Concesionario para Zaragoza

P. Cativiola
 Almacenes de Aragón

LEA V. EL NÚMERO DE ABRIL DE

ARAGON

DEDICADO A

GOYA

INTERESANTES REPRODUCCIONES FOTOGRAFICAS
 DE OBRAS INÉDITAS, OBTENIDAS POR J. MORA

SUMARIO A Goya, en el primer Centenario de su muerte, *M. Marin Sancho*. — La época de Goya, *A. Giménez Soler*. — Goya, pintor religioso, *J. Valenzuela La Rosa*. — Los bocetos pintados por Goya para la Real Fábrica de Tapices, *M. Abizanda*. — Los Caprichos, *Ramón Gómez de la Serna*. — Algunas noticias sobre Goya y sus obras, *B. Bentura*. — Goya y la pintura moderna, *J. Camón*. — La mujer y la moda en tiempos de Goya, *E. Villamana y A. Baeza*. — Cronología de algunas láminas de la tauromaquia de Goya, *J. Sinés*. — Lo que se pagó por los retratos de Fernando VII y Duque de San Carlos. — Hómmage a Goya, inspirateur de l'art française, *H. Verne*. — Impresiones de Goya en el Vaticano, *H. Estevan*. — Problemas goyescos, *A. L. Mayer*. — Nuevos cuadros de Goya, *A. Lasierra*. — Feminismo, *C. Latorre, M. T. Santos y A. G. Giménez*. — Indumentaria goyesca, *M. C. Villacampa*. — Aportaciones para la verídica biografía de Goya, *J. M. Abizanda*. — La técnica de Goya, *R. Domenech*. — Los biógrafos de Goya, *M. Sánchez Sarto*. — El último capricho, *J. Francés*. — Un excelente libro: La Duquesa de Alba y Goya, *A. Vegue*. — Un Goya no catalogado, *P. G.* — Goya y el arte francés del siglo XIX, *P. Guinard*. — Goya aragonés, *J. Calvo Alfaro*. — D. Juan de Escoizquiz, *J. Salarrullana*. — Un siglo en el aprecio de la fama de Goya, *Elias Tormo*. — Camino adelante, *Domingo Miral*. — El modernismo de Goya, *Margarita Nelken*. — Santa Justa y Santa Rufina, *R. Sánchez Ventura*. — Goya pintando en el Pilar, *Pascual Galindo*. — Apuntes para una cronología de las obras de Goya, *M. S. S.*

Fábrica de Medallas, Insignias, Escudos, Artículos Estampados, Acuñación

ÚNICA EN ARAGÓN

MIGUEL FACI

Joyería, Platería, Orfebrería
Galvanoplastia.

Imágenes y Medallas de la Virgen del Pilar.

Las últimas novedades en artículos para regalos.

Servicio de mesa, vajillas metal plateado y plata de ley.

APARTADO 146

DIRECCIÓN { Telegráfica } JOYERÍA FACI
 { Telefónica }

ZARAGOZA

GOYA, 7 - JOYERÍA FACI - ALFONSO, 16

Joallerie, Orfèvrerie, Horlogerie, Pierres fines, Bronces d'art.

Bijoux, Taille de pierres, Serti Cristaux, Porcelaines.

Commission, Exportation.

F. G. DE FACI

29 AVENUE DE L'OPERA

PARIS (I)

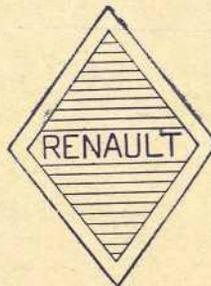
Adresse telegr.: GERFACI (III)

AUTOMÓVILES RENAULT

Garage LACARTE

Casa fundada en 1876

Talleres mecánicos.
Accesorios en general.



RAFOLS, NÚM. 2

TELÉFONO 3236

ZARAGOZA

Stock Michelin
etc., etc.

PELAYO MARTINEZ FABRIL MANUFACTURA DEL VESTIDO

ZARAGOZA

Ropas de trabajo. — Ropas de Sport. — Uniformes. — Trajes para aviadores.

Camisería. — Impermeables. — Trajes para niños.

Infinidad de artículos.

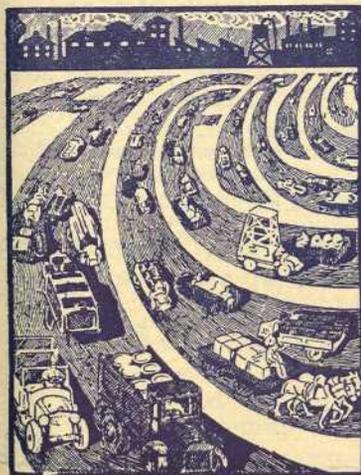


Es imprescindible... En toda buena mesa y **Manteca BLESA**
 en las buenas cocinas la

CONSTANTES NOVEDADES EN PRODUCTOS ALIMENTICIOS

COSO. 92 FRANCISCO BLESA TELÉF. 1788

ANIS DEL MONO
VICENTE BOSCH
BADALONA
ESPAÑA



Construcción y Decoración, S. A.

Plaza la Constitución, 3, entlo.

— ZARAGOZA —

Neolita

Material aplicable a toda clase de construcción es. Piedra artificial. Revocos. Decoración.

Xilolita

Pisos centin s de madera reconstituida. Resistente. Duradero. Higiénico.

Acerita

Firme especial para carreteras y lugares sometidos a grandes esfuerzos.

REPRESENTANTES EN: Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Málaga, Córdoba, Santander, Bilbao, Salamanca, León, Toledo, Palencia, Burgos, Granada, Tarragona, Logroño, Zamora, Ciudad Real, Avila, Lérida, Vitoria, Pamplona, Guadalajara, Cuenca, Teruel, Gerona, Valladolid, Vigo, Cádiz, Cartagena, Baleares, Jaca y Sariñena (Huesca), Lodosa, Tudela y Tafalla (Navarra), Sádaba (Zaragoza).

Informes, condiciones y presupuestos gratuitos

LA INDUSTRIAL QUÍMICA DE ZARAGOZA, S. A.

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

MINAS Y REFINERÍAS DE AZUFRE EN LIBROS (Teruel)

Ácidos: Sulfúrico, Clorhídrico, Nítrico, Sulfato sódico.

Producción anual de superfosfatos 18/20 %: 45.000 toneladas.



Vista de las Fábricas de ácidos minerales y superfosfato cálcico en Zaragoza

HIERROS
CARBONES
COCINAS

IZUZQUIZA

ZARAGOZA

SITIOS, 8 - TELEFONO 1840

TUBERIAS
CEMENTOS
BOMBAS

Almacén de Paños y Novedades	Juan Soteras Zaragoza	Manifestación, 47 - 49 y Prudencio, 16 - 18 - 20
------------------------------------	---------------------------------	---

LA MONTAÑA DE ORO	GRAN PLATERÍA IGNACIO HIJAZO Espoz y Mina, 38 ZARAGOZA
Compra de oro, plata y platino. Artículos de la Virgen del Pilar. Se hace toda clase de composturas a precios económicos.	

GRANDES TALLERES DE ORFEBRERÍA RELIGIOSA EUSEBIO AGUILAR PLATERO DE LAS DOS CATEDRALES CASA FUNDADA EN 1879	FABRICACIÓN DE ARTÍCULOS PARA SANTUARIOS. MEDALLAS. SONAJEROS. PLAQUITAS. ROSARIOS, ETC. SECCIÓN DE GALVANOPLASTIA. DORADOS. PLATEADOS. CONSTANTES NOVEDADES DESPACHOS DE VENTA: PLAZA DEL PILAR Kioscos núms. 1 y 4	TALLERES Y OFICINAS: PLAZA DEL PILAR. 11 (Retiro) - ZARAGOZA
---	---	--

húsped, con todo por probado dijo que le convenía una que había con ribetes azules y de buen tallo y linda presencia, que con dos armigas hasta la desecha a un lado. Y se la señalaba, señor, respondió el mesonero; si que me gusta, pero será muy retrechera y yo querita saber. Y veis, ya me la está acechando aquel vergonzosilla ya me ha dicho con los ojos todo lo que cura, que es el de Salas Altas, y me la va a soplar y declarame a la luna de Valencia. Pues no ha de ser para él, voto a bríos, que voy allá y la firmo de un brinco. Y diciendo y haciendo se dispara a ella y le dice: pedid salario, la del lazo verde, y ventos conmigo para ama de llaves de mi casa, que soy tendero. Pídióle nueve escudos y dos pares de alpargatas. Díez le daré, dijo él, con más un par de zapatos, y quedaron ajustados y se la trajo y la mandó a su posada con las señas. Quedó admirado Pedro Saputo del conocimiento del mesonero, pues en efecto era la misma que él le había marcado. La de las cintas azules se acomodó de casera con el cura de Salas. Y de más de sesenta muchachas, sólo unas quince se volvieron a sus pueblos para otro año. También Pedro Saputo afirmó otra casa de sus padres, y como no podía llevarla consigo la entregó y encomendó al mesonero, hasta que con persona de confianza enviase a por ella. Y mirad, le dijo.... En-tiendo, entiendo, respondió Juan Simón; buen ojo habéis to de otro de otra. ¡Malditilla! Mejor es que la mía, pero nada, lo dicho dicho; como si le dejásetis puestas armas reales. Se la mandaré a V. merced lo mismo que la partió su madre, salvo error de cuentas pasadas. En cuanto a las del registro, que eran dos, las vio Pedro Saputo sin manifestar quién era, y se dio por satisfecho.

unos mil doscientos escudos anuales, y aunque no de más monta, sentía la nuera que saliese de casa. El hermano era más noble.

Pedro Saputo envió el criado a su padre, escribiéndole que estaba en casa del difunto D. Severo Estada, cuya familia conocía mucho desde estudiante, y le detenían algunos días para hacer sus retratos. Pero Morfina, con la gran satisfacción de tener a su amante y con la seguridad de su amor que tantos suspiros y lágrimas le había costado, y con la libertad de confesarlo y manifestarlo, volvió a cobrar su antigua belleza, la energía de los afectos, la alegría de su corazón, y serena, contenta, ufana y gloriosa, brillaba con todas las gracias y encantos de la incomparable hermosura que debiera a la naturaleza.

Mes y medio se detuvo allí Pedro Saputo, haciendo los retratos, cazando también algún día, y gozando la felicidad suprema del amor con su amabilísima y dulcísima enamorada Morfina. D. Vicente, viéndole tan hermoso, tan caballero, tan cabal y perfecto en todo, y con tantas gracias y habilidades, le preguntó un día en la mesa: la verdad, D. Pedro; ¿cuántas mujeres habéis vuelto locas en este mundo? ¿Todas las que habéis visto? Y más, respondió Morfina; porque algunas se habrán enamorado de él por la fama. No por cierto, respondió él, porque alg... diría esa misma fama, y nada habéis oído. Esto, Morfina, significa solamente que nació para vos, así como vos habéis nacido para mí, y D. Vicente, que me quiere como amigo y como hermano, está sin duda aún más ciego que tú, y por eso delira tanto.

Al fin hubo de llegar el día de separarse; día anublado y triste, día que jamás debiera traer el cielo con sus vueltas, porque fué dejar sin vida a aquella infeliz que sólo aquéllos pudo decir que había vivido. ¡Gloria de este mundo! ¡Felicidades de esta vida!

sino purgatorio antes de tiempo. Solo que como sólo vino, la malicia salta luego.... Eso, eso, dijo el mesonero. ¿Veis, Silvestre, como también el señor dice que es malicia? Y si me casase, después no me servirían tan bien las muchachas, porque todas, en oyendo que oyen que un hombre es casado, al instante le ponen cara anublada. Otra que encuentre como la Simona, que así se llama esta, y el que tenga envidia que se reviente. Vamos, cuñado, que el señor ha de descansar. Salieronse en fin los cuñados, quedando con Pedro Saputo en que le acompañaría el mesonero y le enseñaría lo que aún no había visto ni se ve sino en aquella feria. Madrugaron con el día, y el mesonero con su jaco volador acompañó a Pedro Saputo, diciéndole por el camino: ya verá su merced cuántas y qué guapas. Todas se ponen en un sitio que es la Cruz, y cuando se acercan a mirallas hacen unos ojos.... Yo por la mirada las hablo nos entendemos. Leván cosida por dentro en el jubón o ropilla debajo del brazo o delante una estampa de Santa Romana, abogada de los resbalones, que regu-larmente se las cosen las abuelas, encargándoles mucho que se encomienden a la santa. Y si les vais a hacer cosquillas, ¡uyen y dicen que les ajáis la estampa; pero esto es en la plaza y los principios. Con tan alegre conversación llegaron a Graus, y como día de fiesta que era (San Miguel) cumplieron primero dejado llevar Pedro Saputo a donde quiso Juan Simón y fueron a la Cruz, que es la parada y como la tienda y ferrial propio de las muchachas. Con efecto estaban allí y había muchas, y algunas muy graciosas y bien prendidas. Y dijo Pedro Saputo al mesonero: id vos, Juan Simón, por un lado y yo por otro; vos marcaréis una e yo otra, que sabiendo vuestro gusto voy a ver si os acerto. Hicieronlo así, y acabado el alarde y revista de todas, se apartaron a un lado a conferenciar. Y aunque Pedro Saputo había visto una que le parecío sería la que más llenaría el ojo a su

el criado con un mulo, y fueron al otro pueblo, donde no se sabe si tenía alguna en su registro.

Por la noche y hora primera de la velada hubo más de cien personas en la casa a ver a los forasteros, y más voces, gritos, chillidos y risotadas, que en una plaza de toros. Llamaron a la mesa, y se amontonó la gente de modo en ella que estaban a media vara, y cada silla era un grupo de cuerpos, brazos y cabezas, porque en vez de seis huéspedes y convidados vinieron seis seises. La cena abundante, pero mal acondicionada y perramente servida. Aún estaban a los postres, cuando sobrevino una ola de muchachas acompañadas de otros tantos mozos, que dándose empellones, chillando, tropezando y asidas de los brazos y culebreando, dijeron que venían a buscar a las chicas para ir al baile de casa de N. Sí, sí, dijo el padre, van al momento; y ya ellas se habían levantado y agarrándose de las otras. Pero no se iban, y estaban mirando como si les faltase algo. Vamos, don Pedro, le dijo el huésped. Vuesamerced se servirá acompañarlas, y, supongo, bailará con Elena. ¡Vaya — respondió una de las de la casa, zurda, moftetuda y pecho alto — no faltaba más, sino que D. Pedro no viniera al baile! El cielo se le cayó encima al oír esto, y advirtiendo el capellán su perplejidad, dijo que iría también, como quiera que no podía excusarse. Bajó entonces la cabeza, conociendo por otra parte que no dejarían de llevarle aunque se empeñara una comisión entera.

Ya están en la casa del baile. ¡Qué confusión! ¡Qué bahorrinal! Bien era grande la sala, pero estaban como sardinas en cesto. Principió o más bien continuó la música, la cual se reducía a un mal violín, a una peor vihuela y a una pandera, tan desatinados los dos instrumentos de cuerda, que hacían enfermar los oídos y por ellos el alma. Hubo de bailar sin remedio, no habiendo bailado sino otra vez en la corte desde que fué estudiante de tuna. Retiróse luego a una silla que le ofrecieron, y cuando se ponía a observar lo que veía, se le vienen topando encima disparadas y corriendo sus dos forasteras y las otras dos muchachas de su huésped

agradado, sin descanso del corazón, no es vida verdadera grande, respondió Pedro Saputo; porque la vida sin manda. ¿Tengo razón, señor caballero? Tenéis, y muy en casa y vivir sin paz y sin gusto ninguna ley lo armonía y buena voluntad. ¿Cómo había de haber paz que siempre les sobran por encima de la cabeza. Sin en mi casa, y eso mesonero, sea concilianda de novios, parece que me las sacan, que no dirán sino que el servir es muy mala, porque no creáis que es otra cosa. Bien ¿Véis? ya cayó en la malicia. Señor caballero, la envidia como los trato bien..... Demasiado, dijo el cuñado. — gano. Es verdad que el buen amo hace el buen criado, y de allí, y todas buenas, porque tengo ojo y no me en tiempo de mi mujer y una después, todas las he traído criadas que tengo y tres que se me han casado, y dos ¡qué frescas y lindas! Yo no la pierdo nunca, y dos que les sale y según la persona. Y ¡qué guapas algunas! cosa, y ellas para criadas, niñas, caseras de cura, lo de labor o de mulas, y también para pastores u otra mozos y mozas que quieren afirmarse, ellos para mozos criados y criadas. Allí acuden de toda la Ribagorza los vende en todas, aunque no falta, sino que es feria de señor caballero, no se vende lo que de ordinario se mesonero, y preguntándole de la feria, dijo: en esa feria, Con mucho gusto oía Pedro Saputo la relación del muerto su madre!

más garbidos y envidados en el lugar. ¡Ah, haberse y era pobre. Mis hijos van a la labranza, y no los hay eso, tan de buenos vengo agora, como cuando me casé vino y gracia de Dios que no se dónde metella, y por mulas, y campos y olivares, y un jaco que se debe el tan de a pie que no has de montar ya más cabalgadura tienes una burra, y mala, que si se te muere te quedas vuestras sopolopoya, que al fin, con que vents de buenos carnes que vosotros me la disteis, cuñado, con toda mi mujer, bien rica (a Dios no sea retratado), y con otras esto catorce años, cerca de quince, y cuatro que se murió y les dije a mi casa, que yo soy mesonero. Ya hace de

y con la mayor desenvoltura se le sienta la creída privilegiada en las rodillas, y las otras tres encima y delante de aquella culo con falda, sirviendo él de fundamento a toda la batería. ¿Qué hacéis, Elena, qué hacéis? le preguntó admirado ¡Otra!, respondió ella con mucho desenfado que ya de suyo pecaba más por afable y por esquivia, lo que hacen todas; aquí es costumbre. Con efecto, vió que todas, después de un canario, de una chacona o un mal trozo de otro baile, iban a sentarse en las rodillas de los mozos. Tenía cerca al capellán, y le dijo: ¿pero es posible que sea costumbre esta llaneza? Sí, señor, respondió el bueno del beneficiado: aquí se hace y no se repara.

Libraronle pronto de aquel peso porque sacaron a bailar a las cuatro chicas, y él se puso a mirar la sala. Había por allí algunas madres que parecía habían ido a cuidar de sus hijas y de otras, y era en lo que menos pensaban. Sentadas en el suelo y por aquellas arcas, unas se contaban los partos que habían tenido y los meses que la vecina pudo dar leche al primer niño, otras las leches que mamó el suyo, otras se dormían en un rincón, otras animaban a las muchachas timidas, hasta que sacaron un canastillo vestido de gala con muchas randas y lleno de tortas de aceite más mohinas que una mula sorda. En este mismo punto estaba él discurrendo una treta para no bailar más, pues ya le habían intimado las chicas que querían bailar con él, y le salió perfectamente. Presentaronle el canastillo, tomó una torta, y se levantó para repartirla a las muchachas, que acababan de bailar; pero hizo que se le torció un pie y como estaba tan espesa la sala, dejó inclinar el cuerpo y al fin caer encima de una pobre mujer, que viéndoselo venir en peso hizo el cuerpo atrás y cayeron del todo, ella-boca arriba debajo, y él de espaldas y de lado encima, saltándole la torta donde ella quiso ir. Rieronse todos mucho; levantóse, cojeaba que era una lástima, y asido del brazo del capellán se fué a la cocina, donde se mojó el pie con agua fría, por disimular, y así se libró de volver al baile diciendo que aun andar no podía.

estar ajada se conocía que se había marchitado la brillaba en otro tiempo en su bellísimo rostro, y sin día en el año, había perdido aquella alegría que tanto le pesa a pesar de todo con una pasión que no tenía sino tanta suspensión de su esperanza y a las manos siempre más que su corazón, (que chasco se puede llamar tan sombra de la casa; lo cual, junto con el chasco tan autoridad con su mujer, se miraba a sí misma como la dos ya los veinticinco años, sin padre, su madre pendiente solo en misas y rosarios, y el hermano de poca y el hijo hacia cuatro que era casado. Morfina, cumplido Había muerto el padre hacia dos años, como dijimos que desce, llegó al pueblo y se enamoró a su casa.

Entre otros el de Morfina, y dando los demás por vistos, Fallabanle empero una media docena de pueblos, yo también no pequeño.

basta, dijo; he dado gusto a mi padre, y me lo he tomado pena algunos amores; que se dejó allí perdidados. Pero lindas caras y pechos más abiertos, y olvidando con poder volver a Benabarre, porque fue donde vio más en dirigir el rumbo hacia su casa, doliéndose de no bajo a Monzón, de allí subió a Fon y Estadilla, pensó De Graus pasó a Benabarre, dió vuelta por la Litera,

SIGUE EL MISMO REGISTRO. MORFINA

CAPÍTULO IX

puto, hijo de D. Alfonso López de Lúsera! ¡Mira si lo dije yo cuando ví el retrato! ¿Quién está pues en nuestra casa? Un amante de Morfina, dijo él; un hijo político vuestro, señora (dirigiéndose a la madre), y un hermano vuestro, D. Vicente, si Pedro Saputo primero y ahora D. Pedro López de Lúsera, es digno de tanto honor así como es dueño hace tantos años del corazón de vuestra hermana. Mirad, dijo D. Vicente a su madre, mirad cuerpo de mí, la que no quería casarse. ¿Y cómo había de querer a otro, respondió Morfina, queriendo ya desde niña a D. Pedro? Sí, hermano, desde entonces le quiero y nos queremos, y ni quiero ni querré a otro hombre, ni le podía querer aunque D. Pedro hubiese muerto. Y perdonad, señora madre, que siendo doncella y estando vos presente me atreva a hablar de esta manera. Hija, respondió su madre, ya sabes que lloraba de verte reacia y que no querías casarte; agora lloro de gozo de saber lo que me dices y de ver a D. Pedro en nuestra casa; ya no tengo que pedir a Dios en este mundo. ¡Ay, si viviera tu padre! ¡Tanto que hablaba de Pedro Saputo y no saber que todos le conocíamos! Pero tú, hija mía, ya lo sabrías. — Si madre, pero no me atrevía a decillo. Pues señor, dijo D. Vicente, agora sí que no os vais en un mes, o nunca; hemos de cazar, amigo, hemos de cazar, y habéis de tocar el violín, vamos, aquellas cosas tan buenas que sabéis. Conque Pedro Saputo. Y tú, Morfina, lo sabías y has callado. No tanto cazar, amigo D. Vicente, porque quiero hacer el retrato de vuestra hermana. Y el de mi mujer, dijo D. Vicente. — Bien, le haremos. — Y el mío. — También ya que nos ponemos. Después, tengo que contar a Morfina cosas importantes de mi vida, y consultar muchas otras. Ahí la tenéis, dijo D. Vicente, ya no es niña; vuestra es, componeos ¿no es verdad madre? Sí, hijo, sí, dijo la buena señora. Dios los bendiga como yo los bendigo de mi parte. La nuera sin embargo, se conocía que pensaba alguna vez en el patrimonio que se llevaba Morfina, a quien tenía destinada en su mente para tía muy querida de sus hijos. Habíale dejado su padre un patrimonio libre que daba

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL: 20.000.000 de pesetas

RESERVAS: 5.244.816'39 pesetas

SUCURSALES

ALCAÑIZ / ALMAZÁN.	HUESCA / JACA / LÉ-
ARIZA / AYERBE / BA-	RIDA / MOLINA DE
LAGUER / BARBASTRO.	ARAGÓN / MONZÓN.
BURGO DE OSMÁ / CA-	SARIÑENA / SEGORBE.
LATAYUD / CAMINREAL	SIGÜENZA / SORIA.
CARIÑENA / CASPE.	TARAZONA / TERUEL.
DAROCA / EJEA DE LOS	TORTOSA
CABALEEROS / FRAGA.	

OFICINA DE CAMBIO EN LA ESTACIÓN
INTERNACIONAL DE CANFRANC

BANCA

BOLSA

CAMBIO

CAJA DE AHORROS

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE
CAJAS FUERTES DE ALQUILER

PRÉSTAMOS CON GARANTÍA DE FINCAS RÚSTICAS
Y URBANAS POR CUENTA DEL
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
LIBRES DE COMISIÓN.



Aguas Mineromedicinales de Camarena

(PROVINCIA DE TERUEL)

Declaradas de utilidad pública por R. O. de 31 de Diciembre de 1890

**Especialísimas para las enfermedades
del intestino (estreñimiento)**

Eminentemente diuréticas y laxantes.

De venta en todas las FARMACIAS y DROGUERÍAS

DEPOSITARIOS EN ZARAGOZA:

S. A. Farmacéutica Aragonesa y Sres. Rived y Chóliz

REPRESENTANTE EN ZARAGOZA:

CASIANO BARTOLOMÉ

Armas, núm. 30

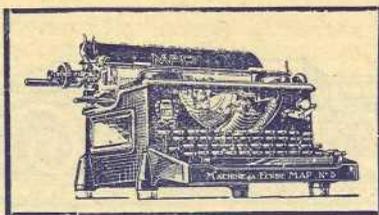
Berdejo Casañal

Impresor de la re-
vista «Aragón», del
Sindicato de In-
ciativa



Zaragoza

Máquina
M A P



Máquinas de otras marcas.
Accesorios todos.
Reparaciones a fondo.

V. SARRIA

Mártires, 1 - ZARAGOZA

Hotel Restaurant FLORIDA

DIRECTOR PROPIETARIO:
LUIS BANDRÉS

GRAN CONFORT.
ESPLÉNDIDA Y SELECTA COCINA.
BANQUETES. COMIDAS ÍNTIMAS.
BODAS. BAUTIZOS, etc.

Calefacción y agua corriente recientemente instalada.

Coso, núm. 92 Teléfono 1647
ZARAGOZA

BAR
RESTAURANT
LA MARAVILLA

Servicio permanente a la carta
Cubiertos a 5 pesetas

La casa mejor
surtida

Fábrica de aparatos de Topografía

Amado Laguna de Rins, S. A.

APARTADO 239

ZARAGOZA

Tornillería

Precintos

Metalistería

Este Sanatorio, de gran amplitud y confort, ofrece una asistencia médica permanente.

**Sanatorio
del
Pirineo
Aragonés**

del
**Dr. Isaac
Nogueras**

**BOLTAÑA
(Huesca)**

Su emplazamiento permite tenerlo abierto todo el año por ser la temperatura muy agradable en las estaciones más extremas. Su altitud, de 715 metros sobre el nivel del mar, no contraindica el tratamiento de las afecciones del aparato respiratorio, enfermedades de huesos y articulaciones y de la sangre.

Tratamiento de las afecciones del aparato digestivo por medios no quirúrgicos.

Calefacción central.

Agua corriente caliente y fría.

Laboratorios.

Rayos X.

Diatermia.

Helioterapia.

Precios desde
16 pesetas

Cocina insuperable.

Pídanse folletos y referencias

AL SANATORIO

**MUSEO COMERCIAL
DE ARAGÓN**

Situado en la Plaza de Castelar
(Palacio de Museos)

Informes comerciales. Traducción de correspondencia y documentos mercantiles.

Visítese el Museo y gustosamente se informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso alguno para el visitante.

Horas de despacho para el público, de 15 a 18

Gran Hotel Imperial

5 de Marzo, 1
(esquina a Plaza
Salamero)

Pensión desde 9 pesetas. Todas las habitaciones son exteriores. Restaurant a la carta y por cubiertos, desde 4'50 pesetas.
Hay cuartos de baño.

DIRECTOR-PROPIETARIO:
Teléf. 4346 **JOSÉ ROYO** ZARAGOZA

ANTIGUA JOYERÍA Y PLATERÍA

COMPRA Y VENTA DE ALHAJAS
Y OBJETOS DE OCASIÓN.
INFINIDAD DE OBJETOS PARA
REGALOS A PRECIOS SUMA-
MENTE ECONÓMICOS.

IGNACIO BALAGUER

COSO, 50 ZARAGOZA TELÉF. 2589

"PATRIA"

Fábrica de Galletas, Bizcochos,
Chocolates, Bombones y Dulces
(EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES)

Ventas al por mayor y sección al por menor
en la misma fábrica

Avenida Cataluña, 249 Teléfono 2015
ZARAGOZA

"PATRIA"

(LA MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA)

La que mejores elementos posee y por eso FABRICA
LAS MEJORES CLASES.

LA CREADORA DE LOS MEJORES SURTIDOS
Y EMPAQUETADOS.

175 clases de Galletas desde 2 a 6 pesetas kilo.
400 de Caramelos y Bombones desde 3 a 12 ptas. kilo.
5 clases de Chocolates finos de 0'75 a 2 ptas. paquete.

COMPañÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, indus-
trias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en
general, sobre toda clase de bienes.

OFICINAS:

Plaza de la Constitución
Apartado Correos 215 ZARAGOZA

GRANDES FÁBRICAS DE TEJIDOS
CORDELERÍA Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y
cuerdas para fábricas de azúcar,
superfosfatos y de harinas

Francisco Vera

Apartado de Correos 128 - ZARAGOZA

DESPACHO: FÁBRICA:
Antonio Pérez, 6 Monreal, núm. 5
Teléfono 4229 Teléfono 2699



Chocolates ORUS

Elegancia en su presenta-
ción. Limpieza muy exqui-
sita. Reconocidos como los
mejores del mundo por su
pureza y fina elaboración.

Visítese la
Fábrica: es
la mejor
recomenda-
ción

Fundador: JOAQUIN ORUS

Fábrica
montada
para produ-
cir 10.000
kilos diarios

La Casa de
más produc-
ción y venta
de
Aragón

PLATERÍA BISUTERÍA

Especialidad en Medallas
y Rosarios. Artículos con
RECUERDOS DEL PILAR

Pío Hernando Aceña

Don Alfonso I, núm. 27

ZARAGOZA

Museos, Bibliotecas y Archivos

MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES.—Plaza de Castelar.—Contiene Arqueología, Pintura y Escultura.—Abierto todos los días de 10 a 13.—Entrada 0,50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

* * *

MUSEO COMERCIAL.—Plaza de Castelar.—Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.—Entrada libre.

* * *

MUSEO ETNOGRÁFICO "Casa Ansotana".—Plaza de Castelar.—Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18.—Entrada 0,50 pesetas.—Jueves y domingos, entrada libre.

* * *

CASTILLO DE LA ALJAFERÍA.—Abierto de 10 a 11, 15 y de

15 a 17.—Entrada con permiso militar obtenido por mediación del Sindicato de Iniciativa.

* * *

BIBLIOTECA PROVINCIAL.—Universidad Literaria.—Plaza de la Magdalena.—Abierta de 10 a 13.—Entrada libre.

* * *

BIBLIOTECA DE LAS FACULTADES DE MEDICINA Y CIENCIAS.—Plaza de Paraíso, n.º 1.—Abierta de 10 a 13.—Entrada libre.

* * *

BIBLIOTECA POPULAR.—Escuela Industrial de Artes y Oficios.—Plaza de Castelar.—Abierta de 19 a 21.—Entrada libre.

* * *

ARCHIVO BIBLIOTECA DEL AYUNTAMIENTO.—Plaza de la Libertad.—Abierto de 10 a 13.—Entrada libre.

Compañía Española de Turismo

HIJOS DE M. CONDEMINAS

SPANISH TOURIST OFFICE

Billetes de ferrocarril kilométricos.
Pasajes marítimos y aéreos. Excursiones colectivas. Viajes a forfait e individuales. Intérpretes en las fronteras y estaciones principales. Servicios de



autocars y automóviles. Seguro de equipajes. Lista de Hoteles. Horarios ferroviarios. Guías y planos de las poblaciones. Informaciones gratuitas, verbales y por correspondencia ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

CENTRAL. - BARCELONA: RAMBLA SANTA MÓNICA, 29 Y 31

ZARAGOZA: PASEO SAGASTA, 17

MADRID SEVILLA VALENCIA SAN SEBASTIÁN PALMA ALMERÍA
CARMEN, 5 SANTO TOMÁS, 17 DR. ROMAGOSA, 2 PLAZA GUIPÚZCOA, 11 SIETE ESQUINAS, 6 PASEO DEL PRÍNCIPE, 42

TELEGRAMAS: CETURISMO



ARAGÓN



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

ARTISTAS ARAGONESES

Con frecuencia se suscitan en tertulias literarias y artísticas conversaciones que giran en torno a un tema fijo: "¿Existe el arte aragonés?"

Pregunta es esta que difícilmente puede contestarse, especialmente refiriéndola al momento presente.

Es indudable que el Arte, en el desenvolvimiento espiritual de un pueblo, no puede ser una cosa aislada, que brote por sí; el Arte (hablo ahora de artes plásticas) es consubstancial a todas manifestaciones supremas. Existe Arte cuando existen Literatura, Música, Cultura, Cultura, Cultura y espiritualidad. O se da todo junto o nada se encuentra aislado.

En el momento presente creo que Aragón no tiene un Arte personal. Lo que sí hay es artistas aragoneses, nacidos o que viven en Aragón, que trabajan, cada uno con la fortuna que le proporciona su capacidad, y que ponen un esfuerzo, muy plausible, en crear una personalidad artística para su tierra. Como estamos en el comenzar no es dado predecir el resultado de su intención.

Para que al Arte pueda reconocérsele un sello específico regional o nacional debe ser reflejo de la esencia racial que pretende representar y para ello los artistas han de sentir y conocer esas características de raza. (Librenos Dios de pensar en que éstas radican exclusivamente en los vestidos, o en las costumbres del populacho). Contemplad una obra de Arte representativa de un tipo genérico y veréis que sin necesidad de que en ella se reproduzcan aspectos externos de aquel tipo, brotará espontáneo el reconocimiento de su origen; aquella obra es de escuela, de criterio determinado, porque la inspiró y realizó el espíritu de aquel pueblo, de aquella raza que le ha dado nombre.

¿Puede decirse esto del Arte aragonés actual?

Todavía no.

Con esto no niego capacidad a los artistas aragoneses. Afirmino únicamente que en la actualidad no hay formado el ambiente espiritual necesario para que, al envolver a los artistas, pueda — sin que ellos lo hagan deliberadamente — dar en sus obras la idea de existencia de una intención aragonesa, de una manera aragonesa que dé origen al Arte aragonés contemporáneo, o mejor dicho actual.

Toda la culpa, sin embargo, no es de la falta de ambiente espiritual. Los mismos artistas son culpables de que no puedan llegar a conseguir un medio que les permita hacer su obra. Viven aislados, llenos de prejuicios, y éstos y su aislamiento los arrollan y aniquilan. Maldiciendo los tiempos y las gentes pasan la mayor parte del tiempo, en vez de utilizarlo en cultivar la inteligencia y perfeccionar sus técnicas (hablo en general, las excepciones no se pueden dar por aludidas); cuando no se dedican a hablar mal de sus compañeros. De esta manera no es posible vencer la indiferencia e ignorancia de las gentes. Es preciso, artistas, que pongáis todo vuestro esfuerzo, primero en ser verdaderos artistas, y después, bien unidos, sin prejuicios, sin envidias, que luchéis para sacar a las gentes del estancamiento espiritual y estético en que roncan, y crear el ambiente de que ahora carecís

y que es indispensable para vosotros y para la existencia del Arte aragonés.

* * *

No hay Arte aragonés y, sin embargo, es bastante crecido el número de aragoneses que en la actualidad cultivan las artes plásticas.

Desde hace mucho tiempo ARAGÓN quería acoger en sus páginas la obra de estos elegidos, pero el temor de no poder reunir a todos, hacía demorar el propósito.

Hoy, aunque el peligro de omisiones involuntarias no está conjurado, nos decidimos a hacer esta pequeña dedicación a nuestros artistas, para tener la satisfacción de ver sus obras reunidas, y poder formar un comienzo de censo o catálogo de artistas aragoneses. Faltan muchos, muchísimos; unos porque no han respondido a nuestra invitación; otros más por no ser posible hasta ahora conocer a todos; por eso, agradeceríamos infinitamente que cuantos vean el presente número, y conozcan artistas aragoneses que no figuran en el índice que va al final de estas páginas nos lo comunicasen, para ver de formar un censo completo de ellos.

* * *

Es posible que llame la atención de determinados lectores ver que entre los artistas aragoneses cuyas obras reproducimos, hay algunos que no lo son por nacimiento; sin embargo, son bien aragoneses de corazón. Su obra, o la mayor parte de ella está bien llena de fervor aragonés, y al considerarlos hermanos nuestros correspondemos con gratitud al haber elegido nuestra tierra por suya.

* * *

En medio de las obras plásticas de nuestros artistas, hablarás, lector, una rica página literaria. En este número que ponemos a tu consideración no podía faltar el ritmo y la armonía de las bellas palabras que expresan pensamientos sublimes. Cuando la Literatura contiene en grado suficiente estas cualidades, ¿será aventurado considerarla como Arte plástica? Creo que no. Y, si además, como en el caso que ofrecemos, el grado no es suficiente, sino que es máximo, no hay temor en afirmar que el Arte de la palabra es el Arte plástica por excelencia.

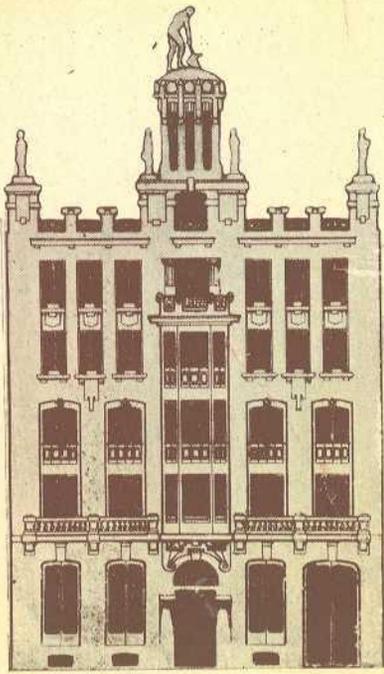
Benjamín Jarnés. Su nombre, aun puede que sea desconocido para muchos aragoneses; en adelante, no debe borrarse de nuestra memoria, pues Benjamín Jarnés es nombre que da honor a nuestra tierra y eleva la apreciación intelectual de los aragoneses.

* * *

Artistas aragoneses: Gracias a todos por vuestra colaboración. No olvidéis que en vosotros está hacer reaccionar el ambiente y comunicar a las gentes inquietudes estéticas. No olvidéis que el Arte aragonés actual, está por hacer.

MARIN SANCHO.

«Proyecto del Palacio
de la Confederación
del Ebro»
Pascual Bravo



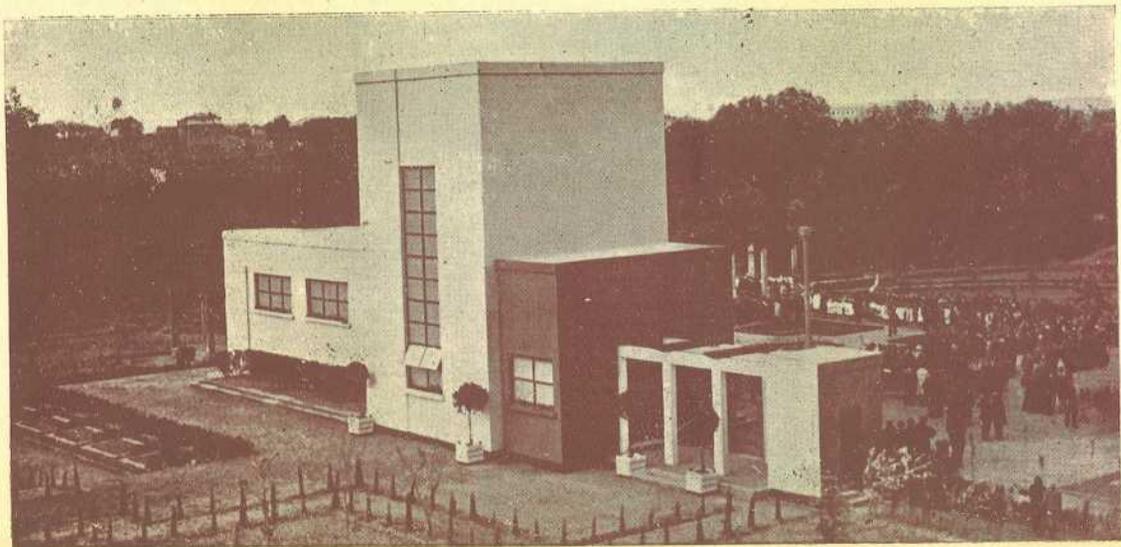
«Proyecto de fachada
de la casa núm. 104
del Coso, Zaragoza»
Francisco Albiñana



«Casa de Castellano»
Teodoro Rios



«Casas núms. 5 y 7
de la Calle de Costa»
Regino Borobio



«Rincón
de Goya»

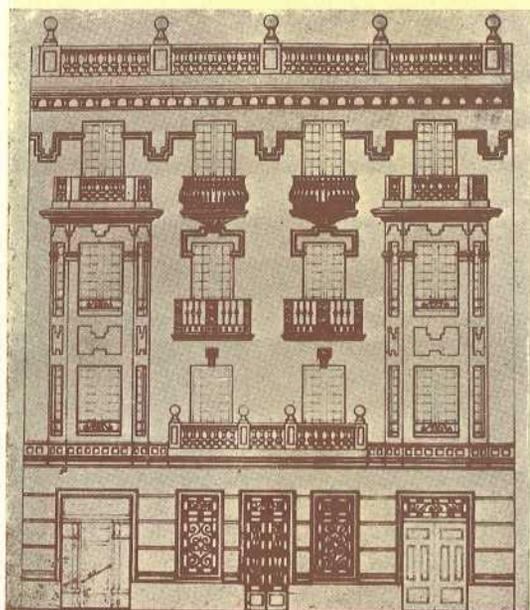
Fernando
García
Mercadal



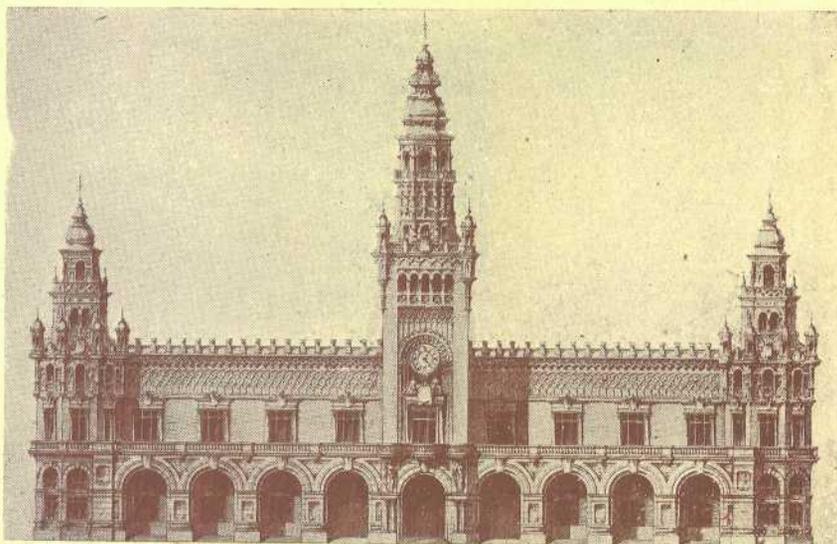
«Chalets»
Marcelino Securún



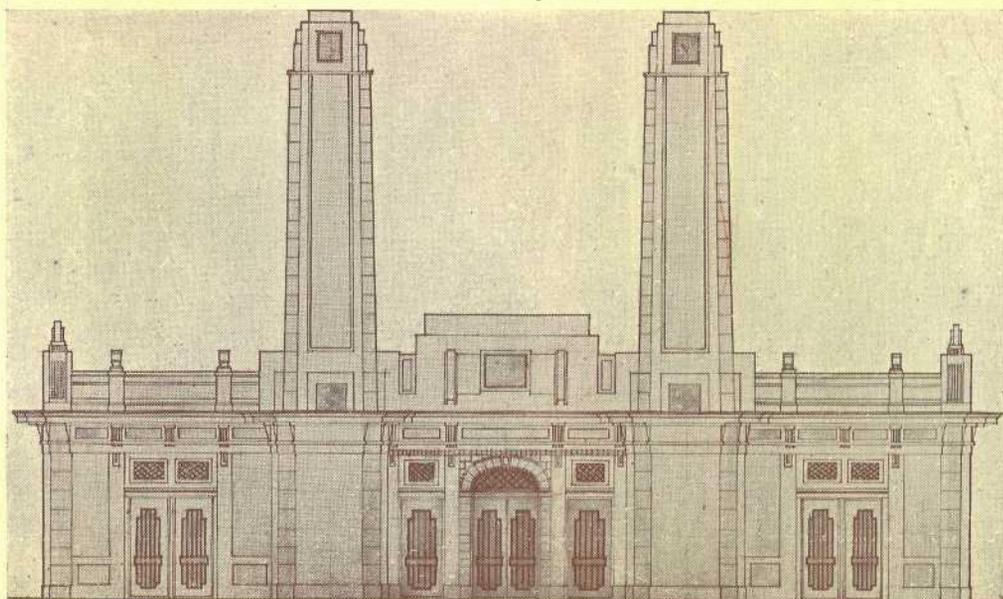
«Casa núm. 22 del Camino de Torrero»
Luis de la Figuera



«Proyecto de casa en Avenida del Carmen, núm. 8»
Alberto Huerta Marín

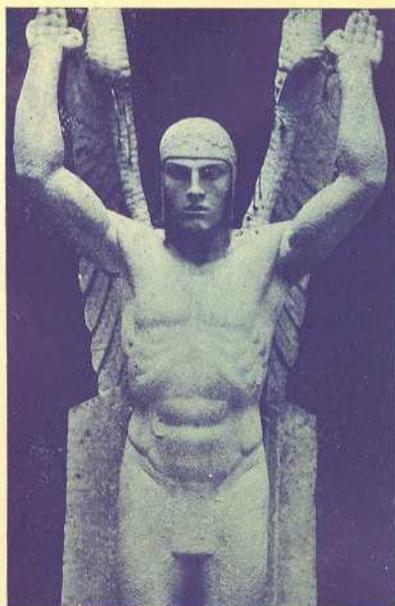


«Proyecto de Casa Consistorial, Zaragoza»
Miguel Angel Navarro



«Proyecto de fachada
del pabellón superior
de una estación sub-
terránea»

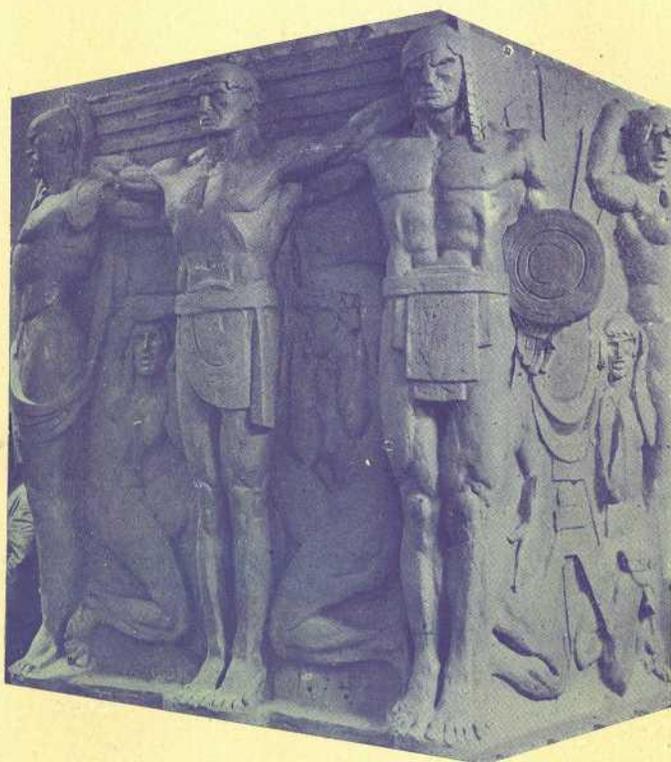
Marcelo
Carqué



«Canción»
Enrique Anel



«Detalle del monumento
al vuelo del «Plus Ultra»
en Buenos Aires»
José M.ª Lorda



«Detalle del friso
que corona el Pa-
lacio de Comunica-

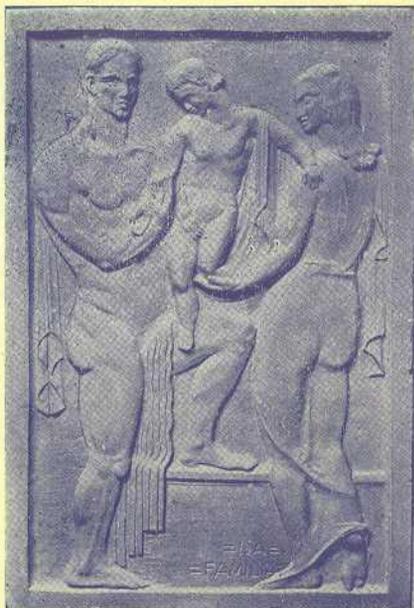
ciones de la Exposi-
ción de Barcelona»
Felipe Coscolla



«Margarita»
Angel Bayod

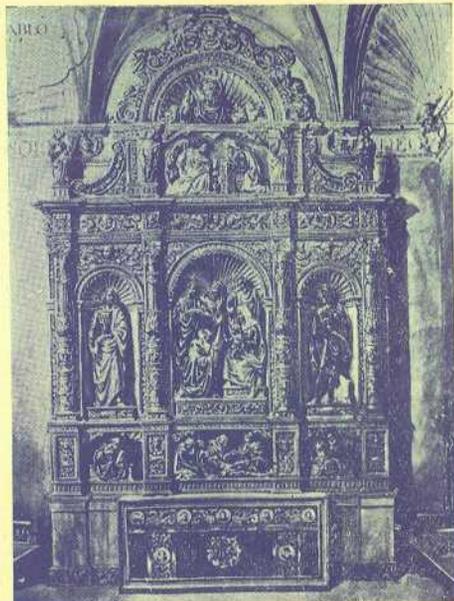


«Hombre del Bajo Aragón»
Antonio Gisbert



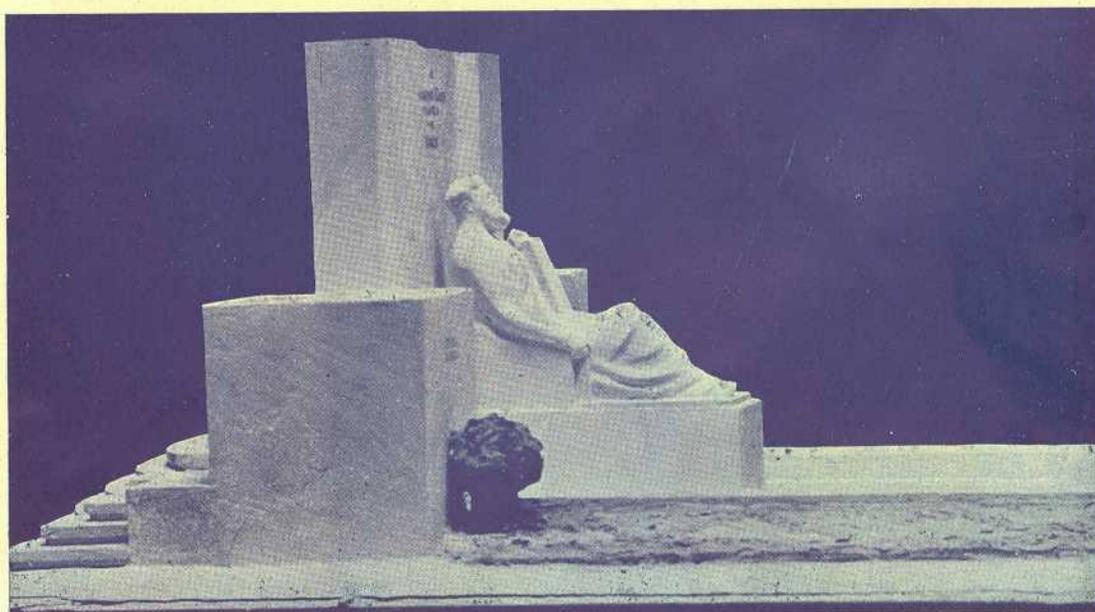
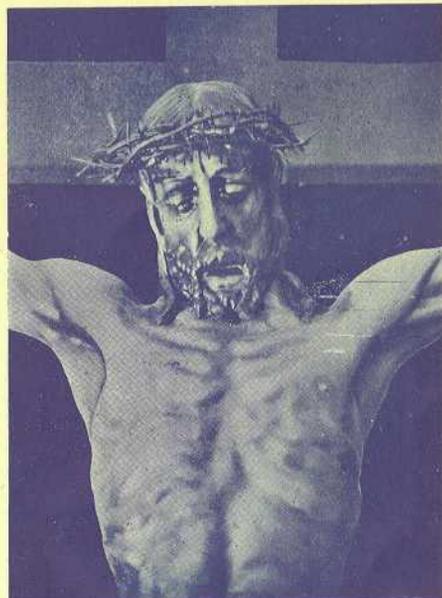
«La familia»
Francisco Sorribas

«La adoración de los
Reyes Magos»
(Boceto de Retablo)
Albareda Hermanos

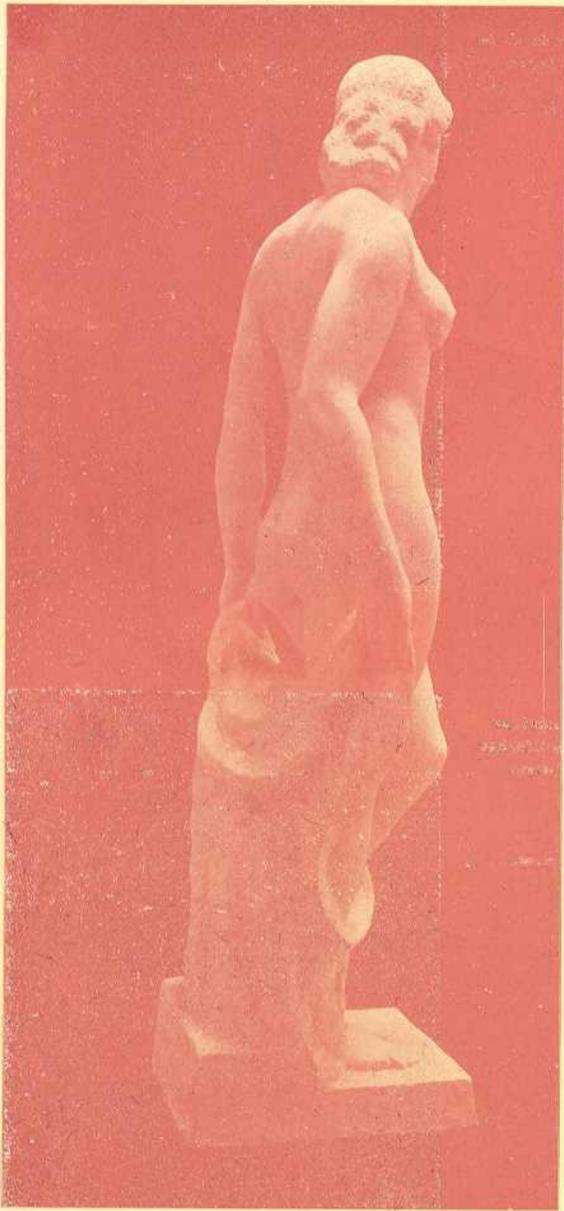


«Jesucristo»
Ricardo Pascual
Temprado

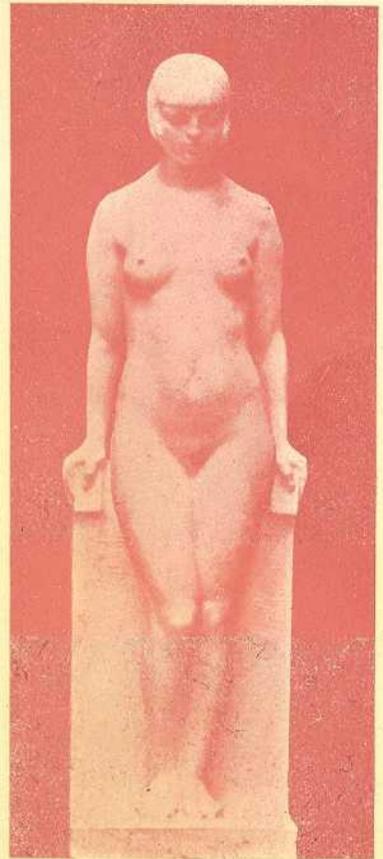
«Jesucristo»
Pedro Sánchez
Fustero



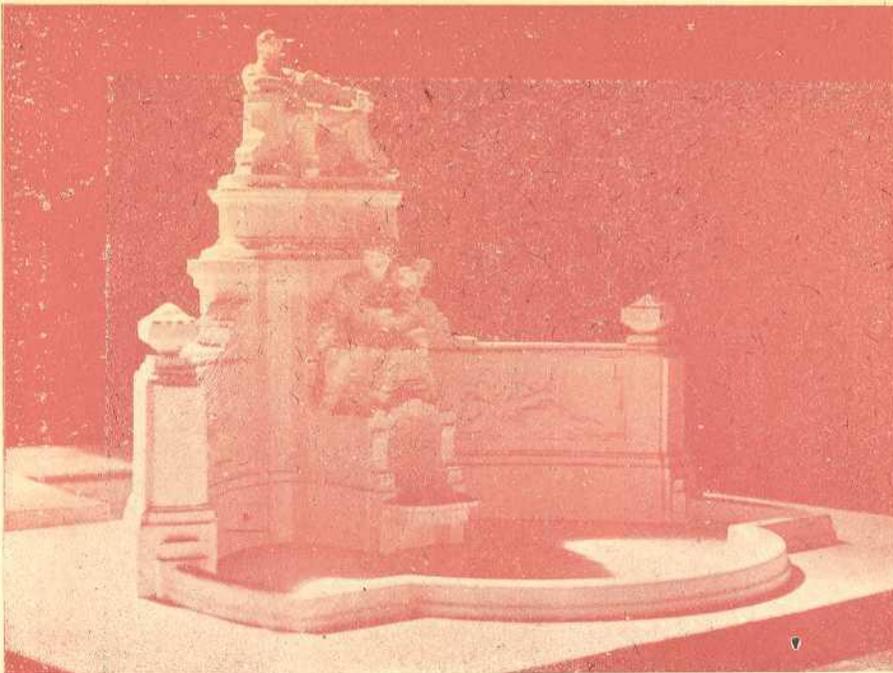
«Proyecto de Monumento a Costa, en Graus»
José Bueno



«La Venus del Ebro»
Honorio García Condoy



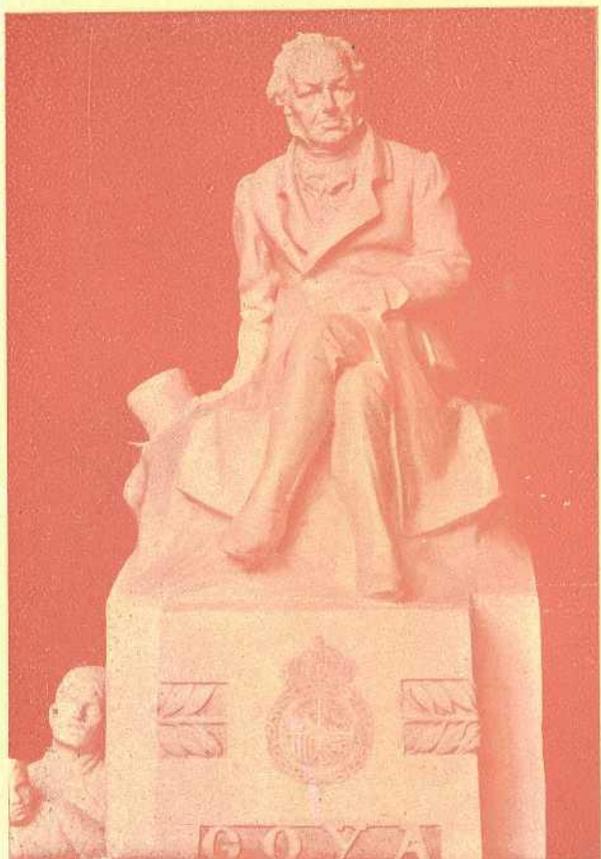
«Serenidad»
Félix Burriel Marín



«Monumento a Costa en el Grupo Escolar»
(Proyecto premiado)
Antonio Torres



«Idolillo Chino»
(Esmalte)
Germán Gil Loxilla



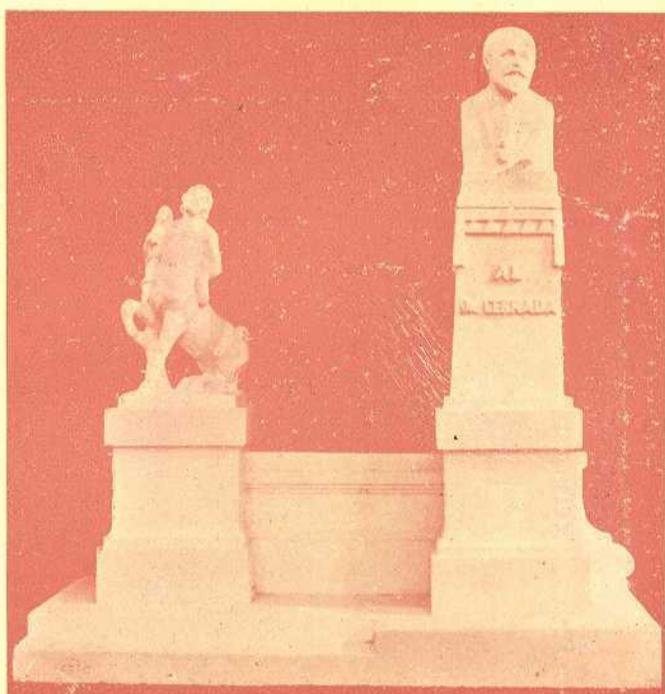
«Monumento a Goya»
(Fragmento)
J. Mateo Larrauri



«Dr. José Azárate»
Carlos Palau



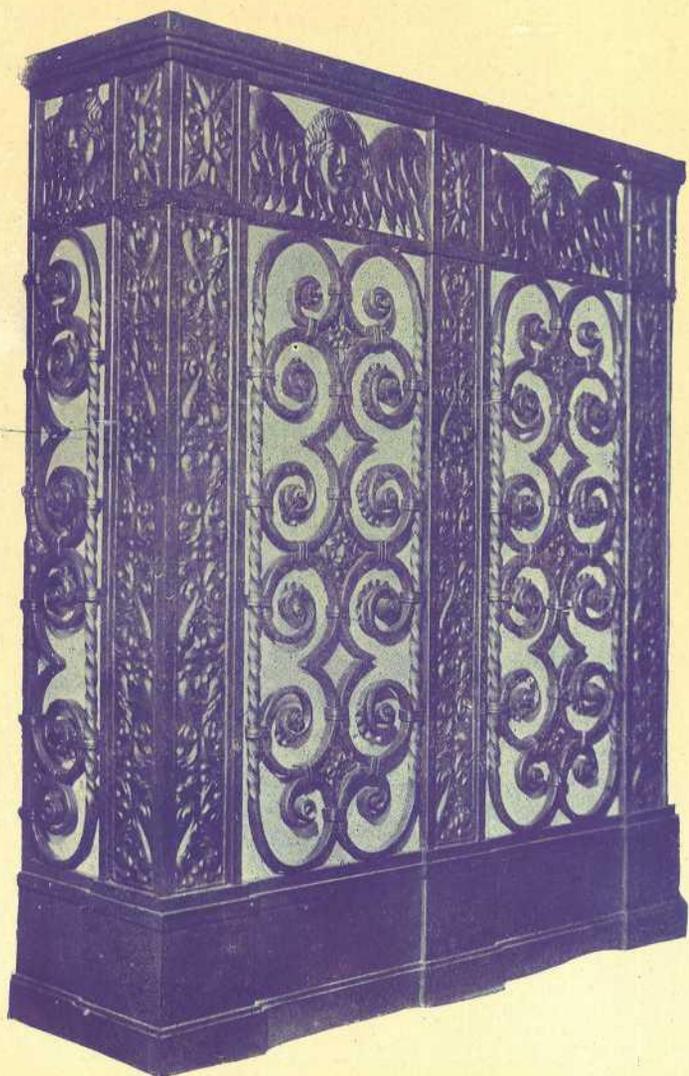
«El violinista»
Pablo Gargallo



«Monumento al Dr. Cerrada»
Pascual Salaberri



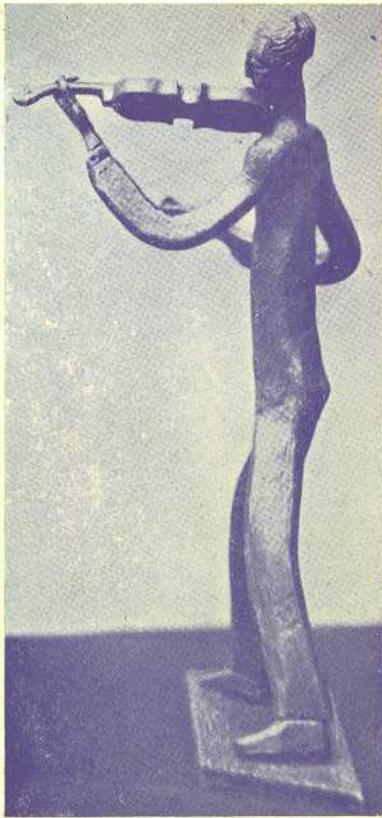
(Repujado)
Epifanio Abad



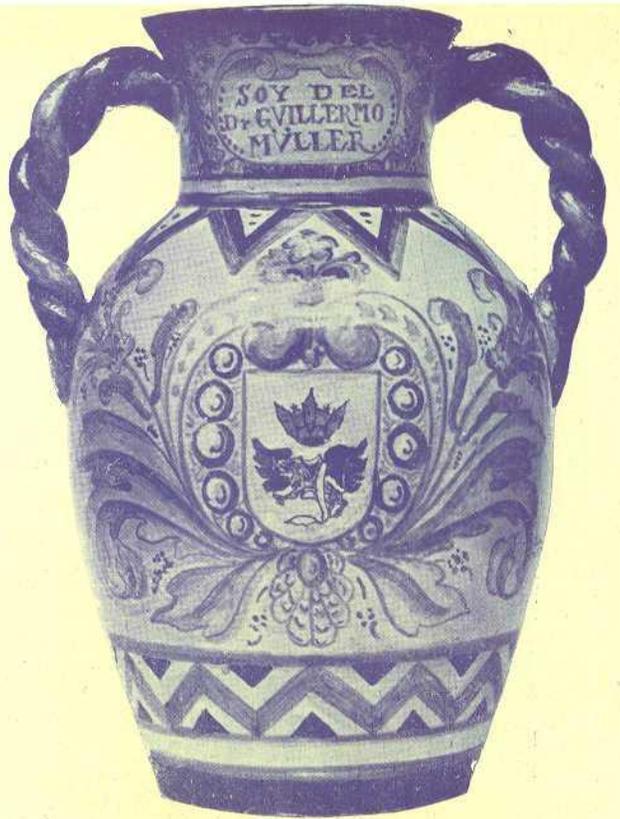
(Forja)
Manuel Tolosa



«Reja en el Ministerio de Instrucción Pública»
Francisco Ibarz



«El violinista»
(forja neta en 20 c/m
de altura)
Pablo Remacha



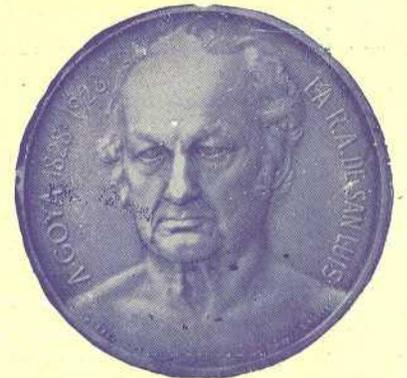
«Jarón pintado sobre
barniz estañífero crudo»
(Técnica de la cerámica
de Muel)
Mario Lasuen



«Medalla conmemorativa de la inauguración
del Canfranc 1928»
Pedro Faci



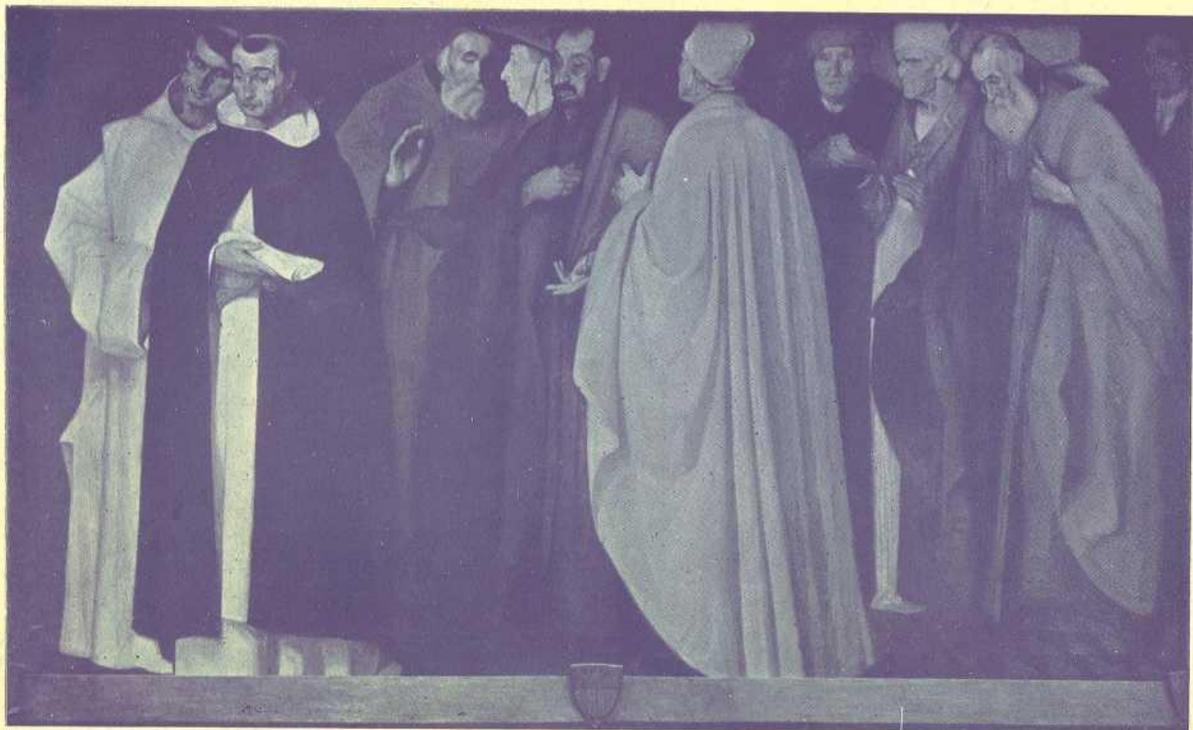
«Nuestra Señora
del Pilar»



«Medalla conmemorativa del Centenario
de la muerte de Goya»
Miguel Faci



(Plata)
Eusebio Aguilar



«Los compromisarios de Caspe»
Francisco Marín Bagües



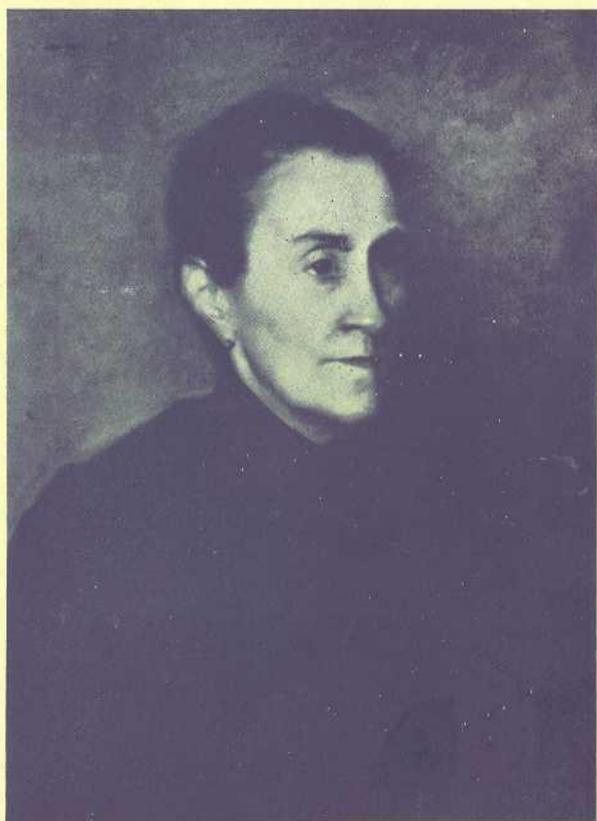
«Nacimiento de la Voluptuosidad»
Ángel Díaz Domínguez



«Mi madre»
Vicente Rincón



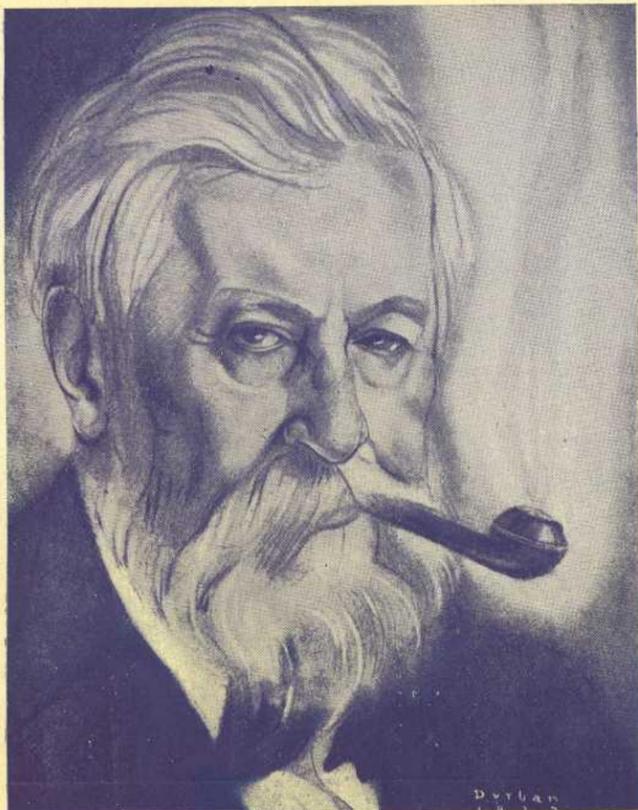
«Chiqueta de Fraga»
(En el Museo de The Hispanic Society, Nueva York)
Miguel Viladrich



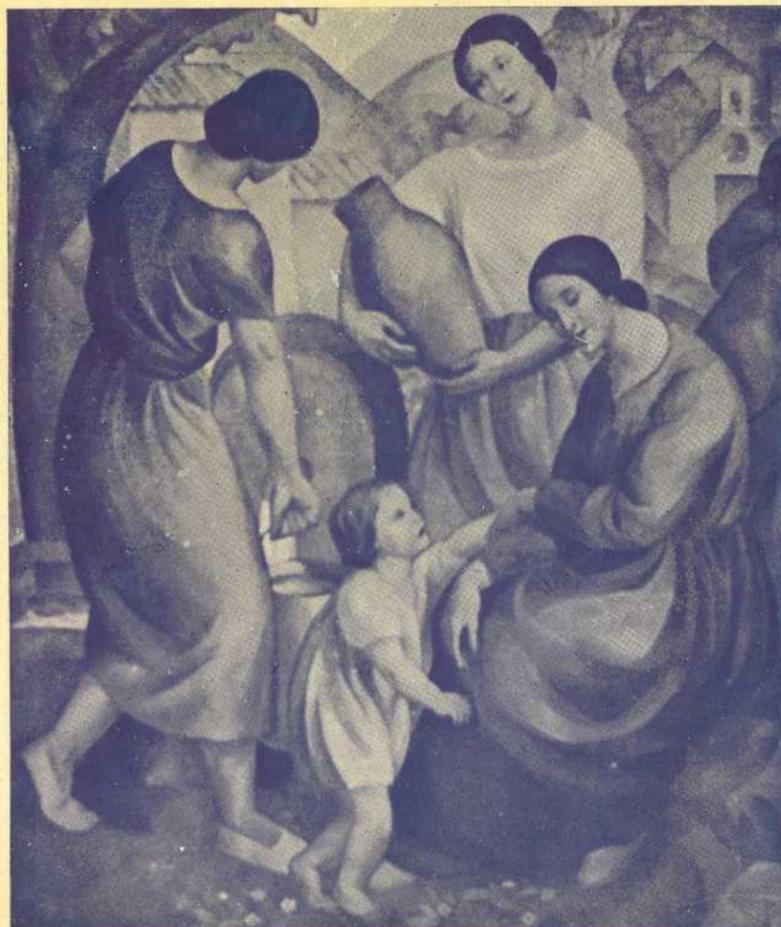
«Retrato»
Luis Gracia

EJERCICIOS

(DEL LIBRO DE BENJAMÍN JARÉS EN «CUADERNOS LITERARIOS»)



«Santiago Rusiñó»
Ramón Martín Durbán



«En la fuente»
Luis Berdejo

“Toda idea, claramente engendrada, nace vestida con su propia túnica verbal. La vaga forma de expresión arguye siempre balbuceos del pensamiento.

Pero la palabra es materia, en lucha tenaz con el espíritu. Transfigurar valores ideales en el puñado de monedas de la prosa, es siempre entablar una penosa escaramuza. Concebir es placentero, realizar arguye muchas resistencias vencidas. El idioma es un antiguo enemigo, más temible cuando se nos acerca lamiéndonos las manos. *Cave canem* escribiríamos en el dintel de esos libros donde la frase devino tan dócil y el estilo tan “fluido” — según la vieja adjetivación retórica —. Fluidez equivale hartas veces a facilidad, a hemorragia incontinente: algún tropel de palabras ya sólo nos sugiere la intención de cerrar el arcauz.

Por sus delitos de elocuencia, el tribunal del arte condenó a la prosa a trabajos forzados. No puede ya salvarla ni la música, ni la decoración. Sólo escucharemos al que sepa hacer de la estrofa o del período no el chorreante cangilón de noria, sino el bello fanal. Pasó el tiempo del sublime torbellino. Ni gárgola, ni surtidor, ni catarata. Queremos agua filtrada en un vaso muy limpio de cristal.

La idea nace vestida, pero es preciso ajustar bien los paños y recortar los arambes: imantar los hilos más robustos de la trama, haciéndola metálica y vibrátil armadura; polarizar los bordes, haciéndolos engarces del pensamiento — y del período — venidero. Y escamotear vocablos puentes, cuando no podamos hacer de ellos finas pasarelas.

Entre frase y frase, dar alguna vez un ágil salto, aunque la cadena lógica sufra el peligro de quebrarse. Bueno es burlar alguna vez al implacable centinela que nos lanza su alerta, invitándonos a rastrear por el foso. Brota el pensamiento como un proyectil: no es preciso señalar todos los puntos del trayecto. Más nos interesa el certero impacto.”

“Hay una prosa dócil, maleable, amante otoñal que conoce su inminente ruina. Otra dura, huidiza, virgen huraña que se resiste al beso. Moldear carne tan macerada, es fácil. Trabajar en mármol virgen es muy penoso.

Hay prosa instrumento y prosa forma. Medio y fin. Estilo común y estilo singular.”

“Se suele fustigar al mal escritor, sin advertir que el mal escritor no existe, al menos como objeto de crítica. Si existe el estilo común, es decir, el estilo del que no lo tiene. En arte es nada el mal escritor y sólo es atendible la turba compacta, el engrudo aglutinante de la masa. Porque un grito más bronco sólo determina una mayor capacidad para el insulto, una alusión más procaz es sólo cierto afán mal embozado de cotizar deprisa su vehemencia.

La turba espesa del estilo común merece atención como dolencia, como veneno lento del ingenuo lector. Suprimido en las letras el estado llano, el lector llegaría siempre al estilo singular, es decir, al individuo escritor. Primero habría asombro. Luego, labor comprensiva. Por último, fruición de haber gustado buena fruta mental.

Ahora, la gran masa de lectores llega a la masa-escritora que escribe “llanamente”, es decir, sin relieve alguno, y, primero,

siente la fruición de tropezar con un igual, luego la gratitud que reclama un sujeto resignado a sacrificar su individualidad por escribir en el estilo común de su lector.”

“El beso y la palabra — se ha escrito — se secan siempre en unos labios mercenarios. Sólo el amante y el artista pueden hacerlos refluorescer. Apurar el zumo de un beso, como sorber la médula de una palabra, es algo fuera del comercio. Por eso hay prosa industrial y prosa de lujo. La prosa de lujo debe ser siempre un regalo.

Hay otras prosas, como hay otros besos. Prosa decorativa, ornamental, besos de protocolo, emoción de cancillería. Y prosa “castiza”, donde cada palabra se provee para entrar en la frase de un pasaporte firmado por el inspector de policía del idioma.

Hay también la prosa dócil de la ciencia que se resigna a su papel de instrumento, a andar siempre de bata. Si alguna vez quiere endosarse la levita, se ve que le ha quedado estrecha. Mientras el sabio engruesaba, se iba la levita estilizando.

Queda incluido entre los sabios el filólogo. Y el gramático, el cronista puntual... Todos son fieles servidores de la palabra. Unos la visten y otros la acicalan. Unos la administran y casi todos — solapadamente — la cortejan.

Sólo el artista la desnuda y, amorosamente, la posee.”

“Bajo la ventana, el estanque, no la hoguera.

“La llama es bella”. El fuego purifica y glorifica. Si arrojamos a la hoguera nuestros libros envejecidos, nuestras olvidadas estampas, el suplicio hará, de todo, antorchas.

Hay que destruir muchas cosas, pero escogiendo bien el arma y el patíbulo. La tea es grande. Tiene un bello sentido trágico. Pira es tanto como altar. Es mejor el agua. Es mejor un estanque. Ni siquiera el mar: un plácido estanque. Y, barquitos, ¡barquitos de papel!

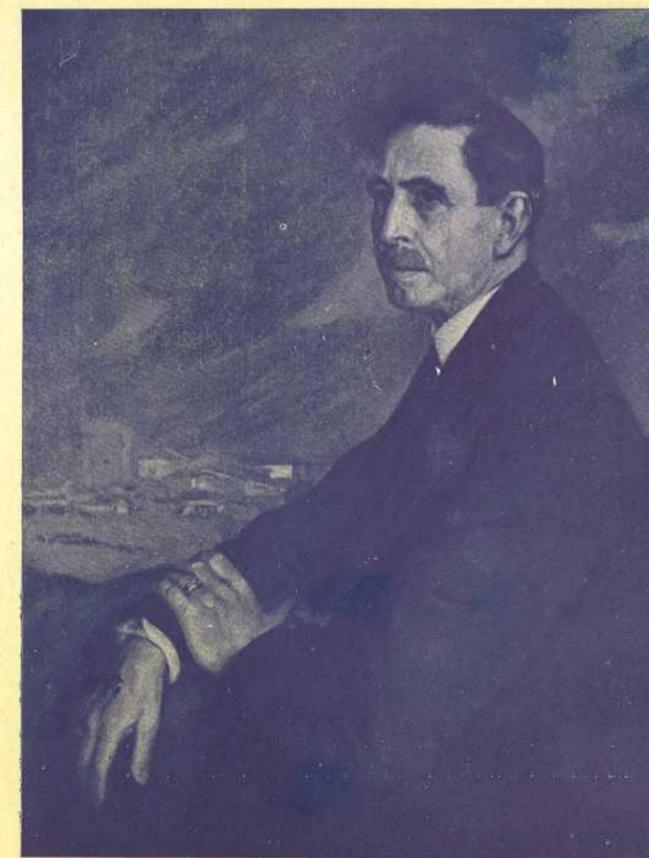
Una mañana quedará limpia nuestra mesa de todos esos libros y papeles que hicieron de nuestro cerebro un bazar. Todo lo llevaremos a orillas del estanque. Allí vendrán los niños. Mientras llegan, iremos descosiendo los volúmenes. Hojas en cuarto, para barcos de vela; hojas en octavo, para góndolas. Con los folios de grandes revistas, haremos lindos trasatlánticos.

Cuando los niños lleguen, se apoderarán de los barquitos, y lanzarán su juguete al agua quieta o levemente rizada. Pronto, unos barquitos se perderán de vista; otros se hundirán, al ser botados. No importa. Seguiremos construyendo escuadras. Y los niños, sin pensar que cada barquito lleva dentro un gran ensueño o una vanidosa norma, irán arrojando al agua sus lanchitas, sus góndolas. Luego, una ráfaga hundirá el último poema o el último sistema de filósofo. El agua borrarán dulcemente todo rastro de lo pintado o escrito. Sin chisporroteos, sin trágica apoteosis, todo habrá terminado.”

“Es preciso forjar una prosa que sólo pueda ser leída a media voz.”

“Bueno es llamar a las cosas por sus nombres, pero es mejor hallar para las cosas nombres bellos.”

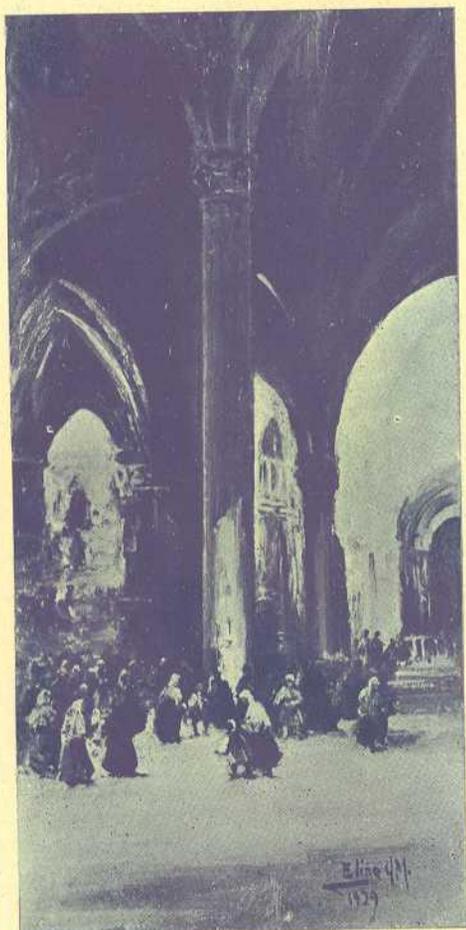
“Tertulia: zoco de ideas.
“Se venden, se cambian y... se roban”.



«Retrato»
León Astruc



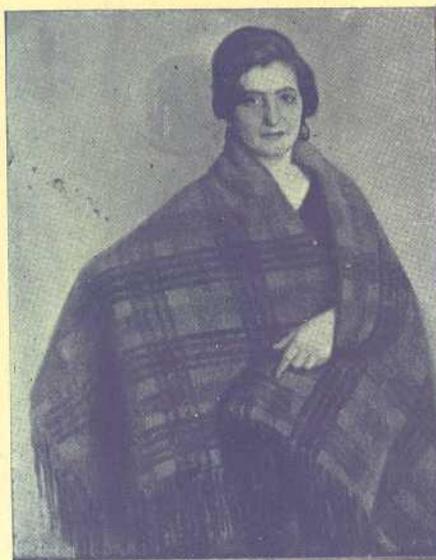
«Madrileña»
Julio García Condey



«Hora de vísperas»
Elías García



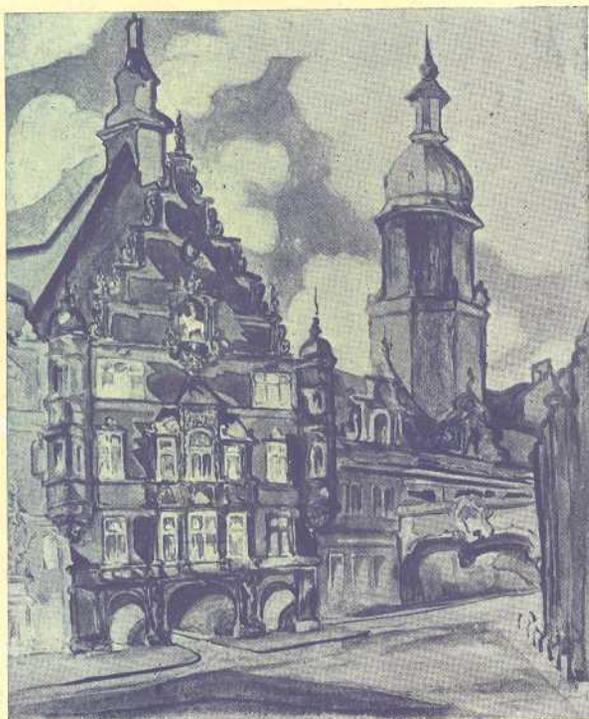
«El Eateo»
Salvador Gisbert



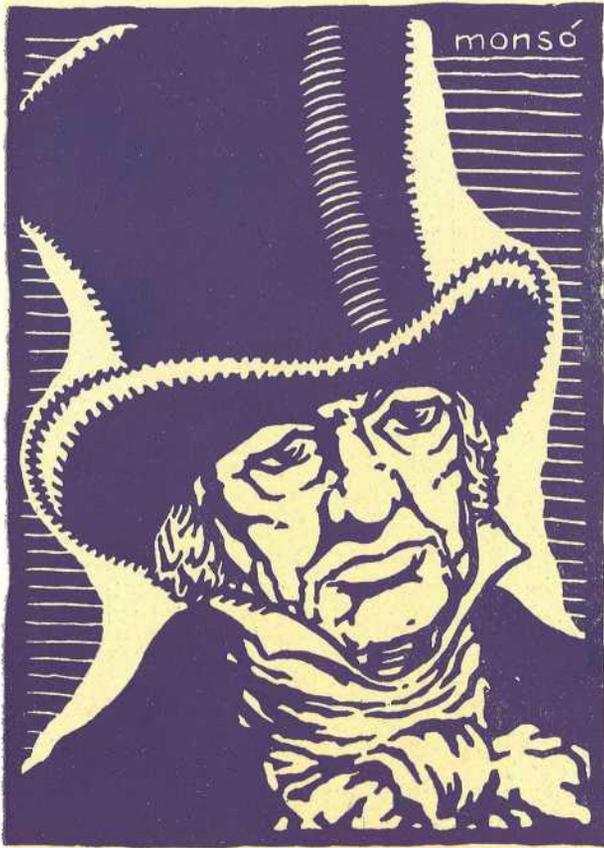
«La Trini»
Santiago Pelegrin



«Carnaval»
(Propiedad de Prensa Española)
Francisco de Cidón



«Georgentor: Dresde»
Luis Sánchez Sarto



«Goya»
(Grabado directo en madera)
José Monsó



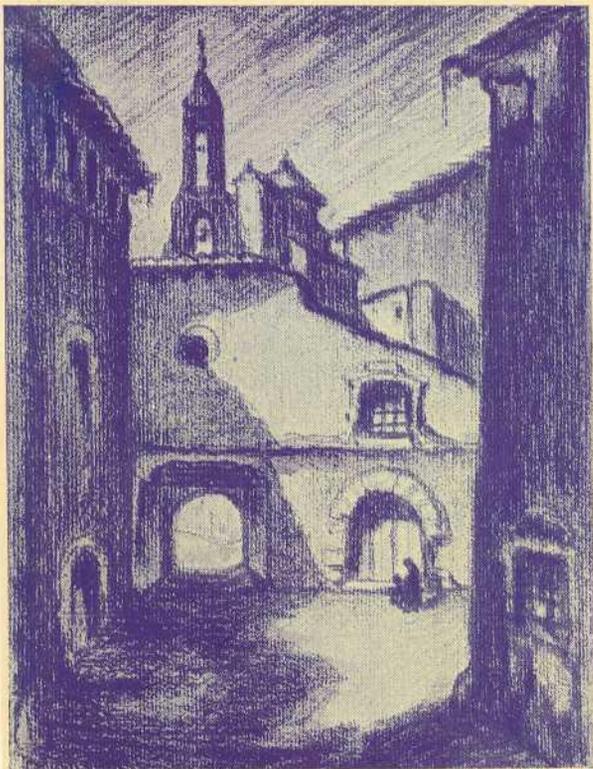
«El Piropo»
Félix Gazo



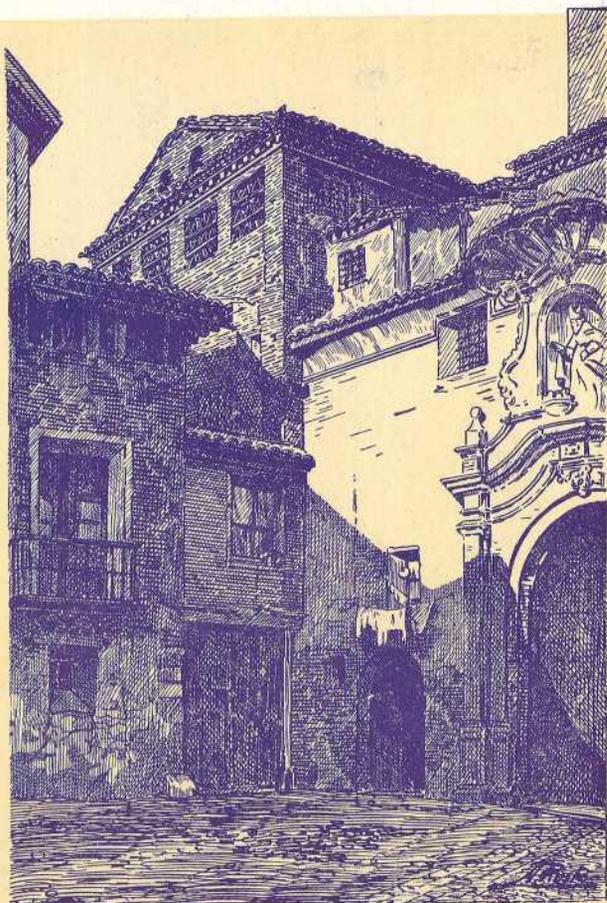
«Jota heroica»
Juan José Garate



«Proyecto de decoración de una plaza de pueblo»
Salvador Martinez



«Híjar: Nuestra Señora de Arcos»
Vicente García



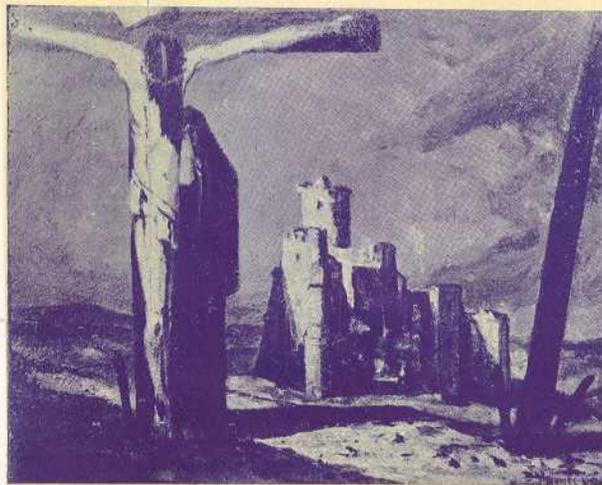
«Plazuela de San Nicolás»
Ambrosio Ruste



«A orillas del Ebro»

Rafael Aguado Arnal

«En el Calvario»
A. Gómez Gimeno



«Monasterio de Veruela»
(De un poema evocador)
Hermenegildo Estevan





4



5



6



3



7



2

«El reo galante»
Octavio Castro Soriano



8



1;

«Siempre se pesca algo»

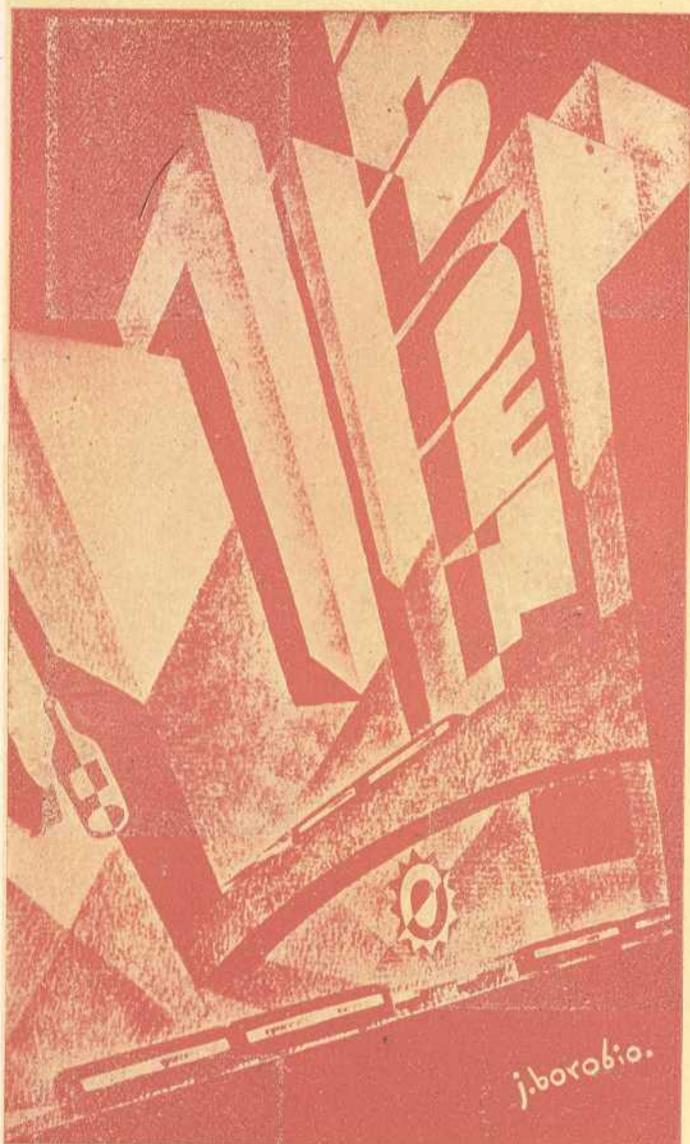


«Astrónomos»
«Rodio»



9

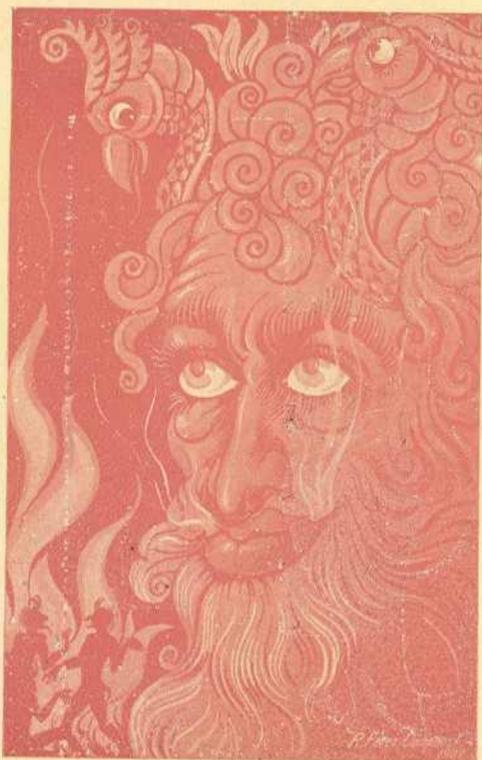
«Teixi»



«Ciudad grande»
I. Borobio



«600 años en la Infantería española»
Siglo XIV Siglo XX
Alfredo Uriarte



«Quimera»
R. Pérez Companis

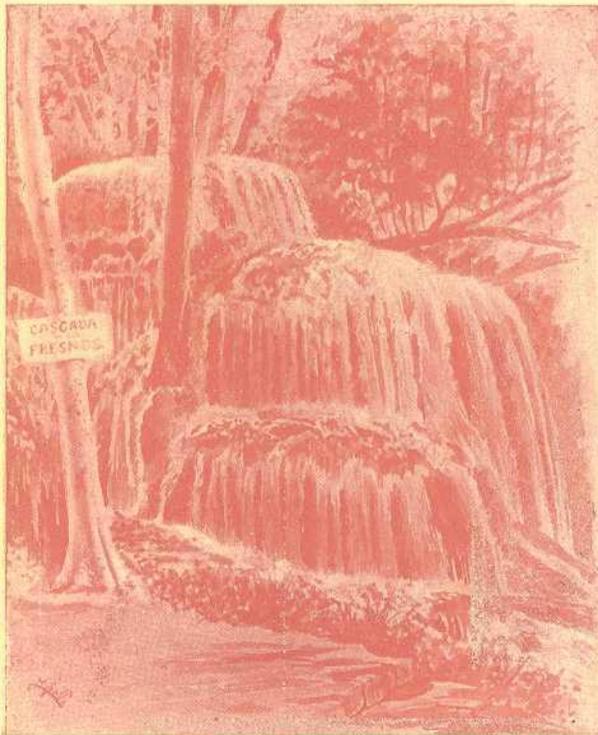


«Plaza e iglesia de la Magdalena»
V. Guillermo Pérez

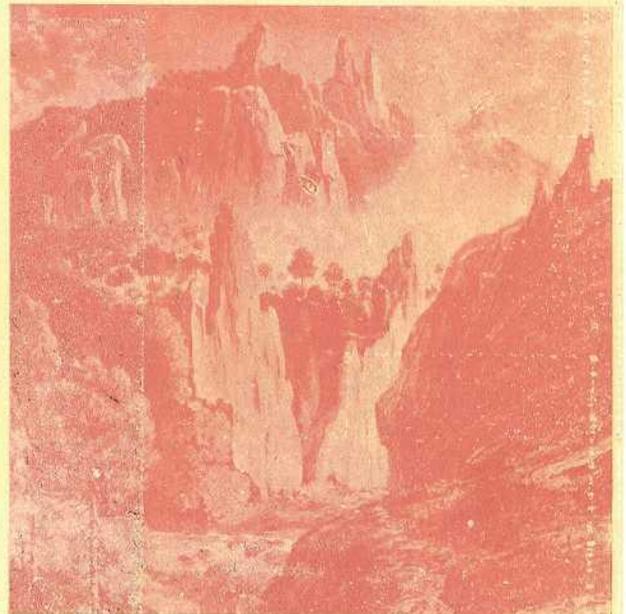


«Torre del homenaje del Monasterio de Piedra»
Antonio Abizanda

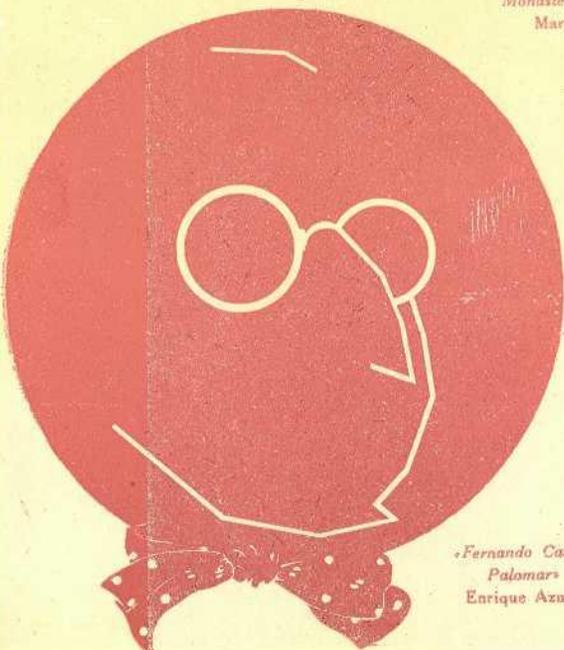
«Un sueño en la prisión»
Ramón Acín



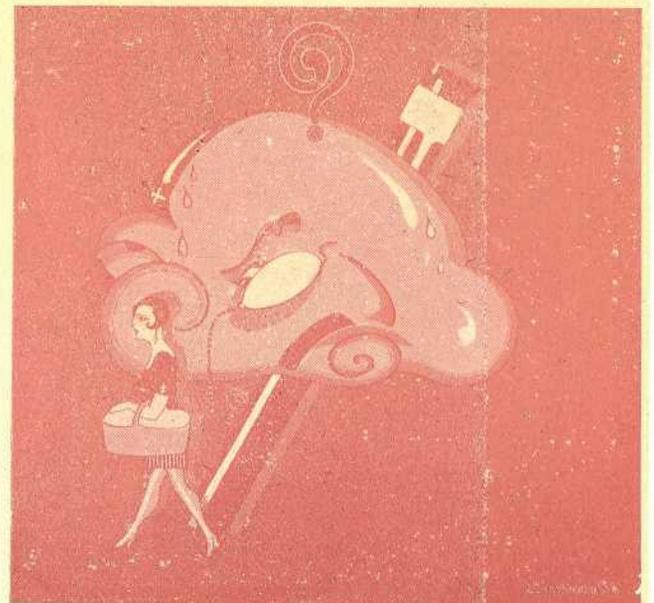
«Cascada de los Fresnos: Monasterio de Piedra»
Mariano Gella



«Incendio del Parrizal»
Leopoldo Albesa



«Fernando Castán Palomar»
Enrique Aznar



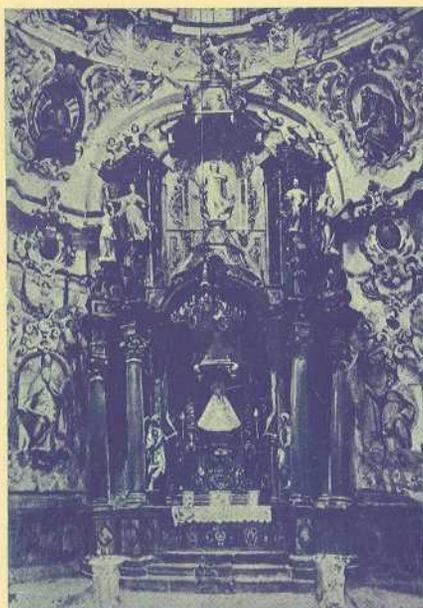
«El Sr. García»
Rafael Cardona



(?)
González Bernal

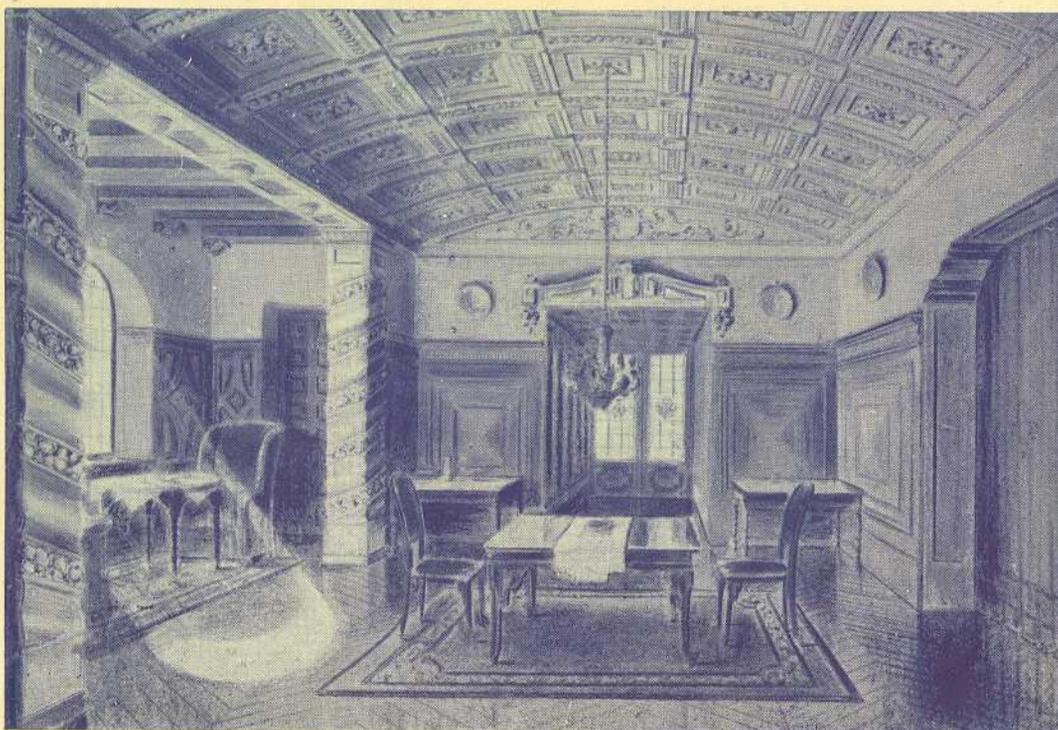


«Iriarte»
Manuel Corrales



«Altar de Santa Ana:
Tudela» (Oleo)

Abel
Bueno Gros

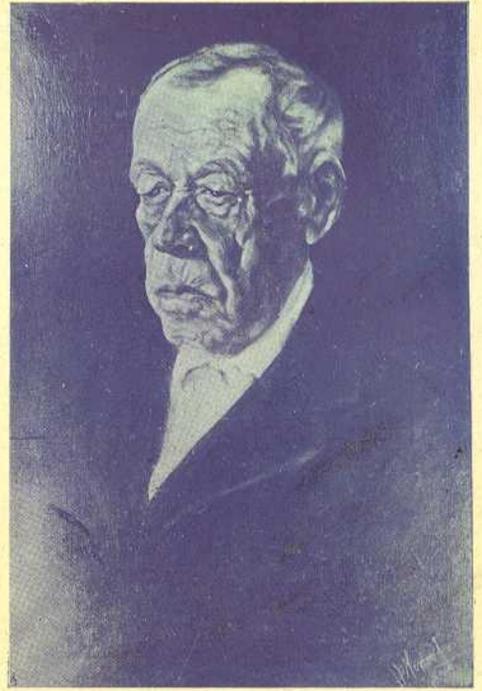


«Decoración
de comedor»

(Proyecto)
Santos Horno



«Mi abuelo»
Herminio Herrero



«Goyesco»
F. Ferrer



«Lance de honor»

Timoteo P. Escudero



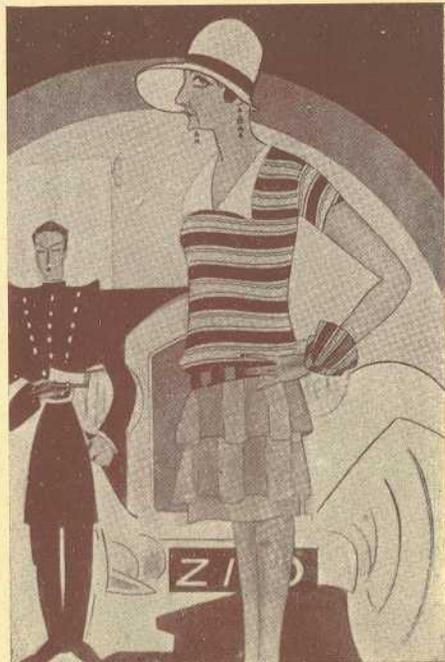
«El viejo»
Joaquina Zamora

«La Srta. M...»
Luis Marín

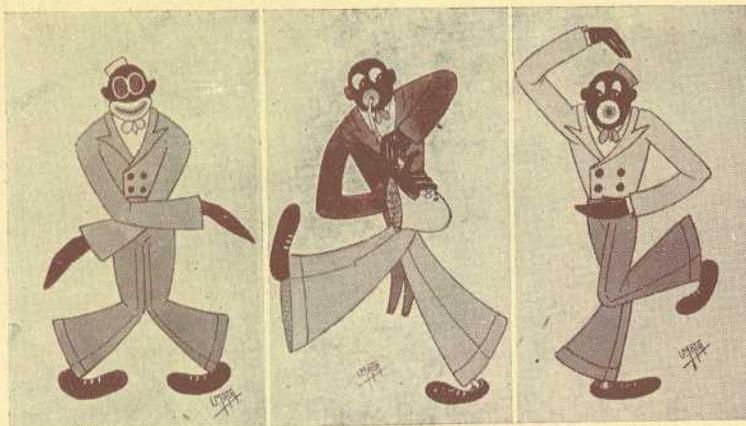




«Revista»
Manuel Bayo Marín

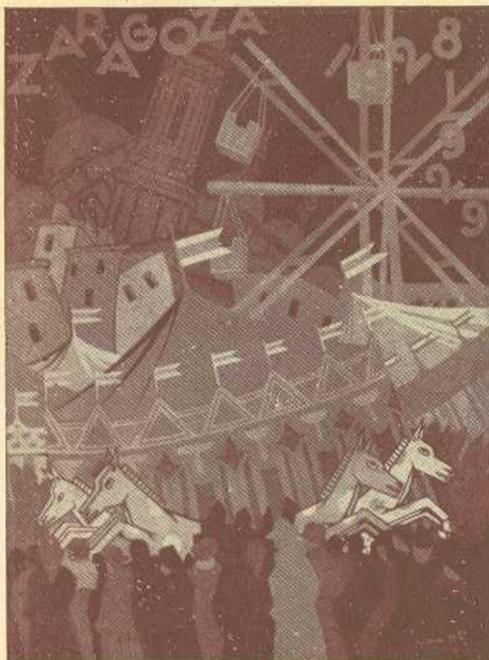


«La Srta. Carmina Camps»
Francisco Ugalde

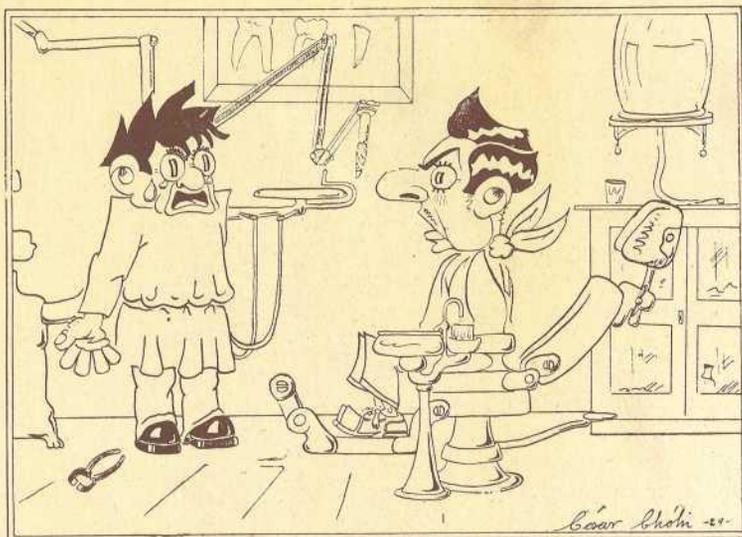


«Charleston»

Luis L. Mata



«Cartel de fiestas»
Codin Hermanos

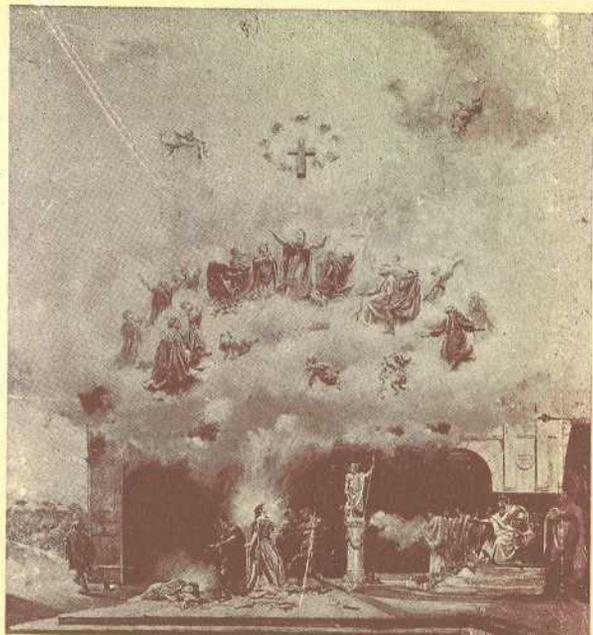


El Dentista: ¡No puedo, no puedo! ¡Tiene V. muy dura esa muela.
—Pues le advierto que es de leche.
—¡Será de leche condensada!

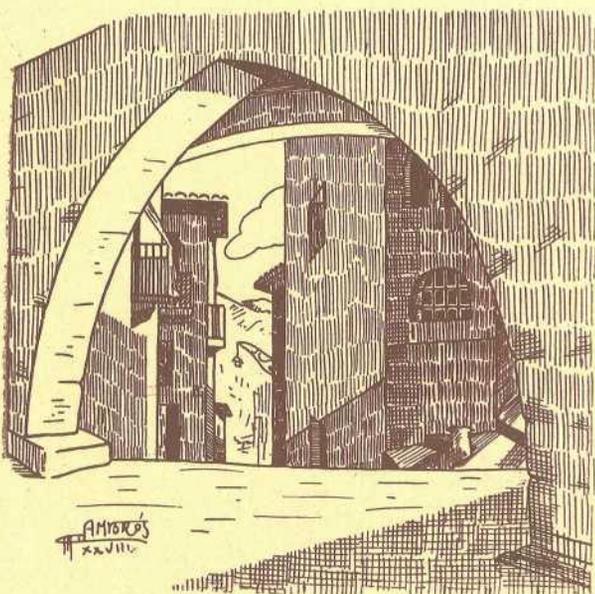
César Chóliz



«Martirio y glorificación de Santa Engracia»
(Bóveda en el Templo de Zaragoza)
Joaquín Pallarés



«Albarracín: Calle del Chorros»
Mariano Félez



«Rincón pintoresco de Sos del Rey Católico»
M. Ambrós

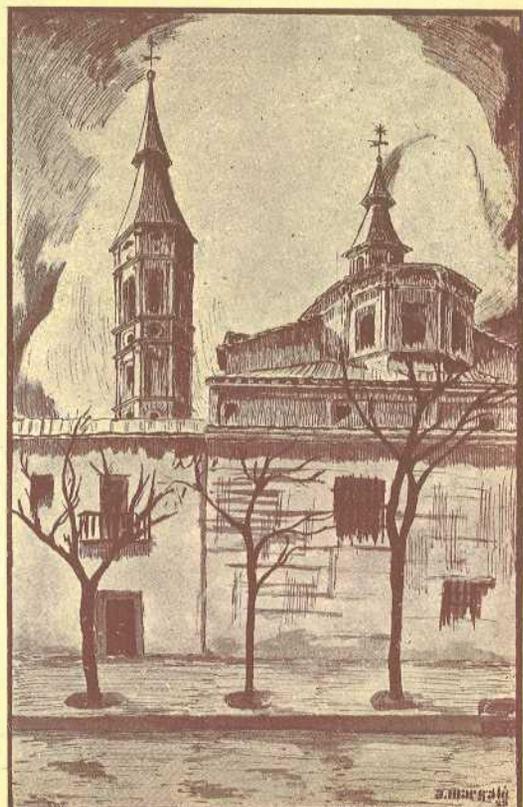


«Plazoleta en Quinta Julia»
Julia Peguero de Trallero



«Pergamino conmemorativo»
Segundo Cantero

«San Juan de los Panetes»
Antonio Margalé



LOS HIERROS ARTÍSTICOS MODERNOS

CUANDO en España, después de un olvido de cientos de años, resurgía el arte de la forja y repujado copiando los tipos clásicos, Francia celebra la Exposición Internacional de Artes Decorativas. Esta Exposición tiene caracteres de una suntuosidad majestuosa, que marca nuevos tipos en la decoración.

Los hierros forman una parte expresiva de esta evolución, y son parte integrante de una norma altamente decorativa.

Edgard Brandth, Kiss, Szabo, maestros forjadores, hacen del hierro la gracia y exquisitez francesa dentro de una traza hermanada a la decoración moderna; convierten el hierro en un elemento de gran importancia decorativa, que es a la vez la evocación de un fervor de otras épocas, en que el hierro tuvo su elevada aristocracia en las Artes llamadas menores.

Estos forjadores crean trazas nuevas refinadas, que elevan al hierro a una categoría digna de la representación de un modo nuevo, gracioso y exquisito, como el alma de Francia.

España, sin embargo, es invadida por los gustos del Renacimiento. Se copian sus trazas; menos mal; se logran procedimientos perdidos, y surgen de nuevo vocaciones al arte olvidado, que en otras épocas tuvo su máximo esplendor. En este arte se refugian temporamentos de artistas, que tal vez se hubieran perdido en otras sendas del arte. Estudian lo viejo; resucitan la fragua con la forja, y emulan fervorosos las trazas bizantinas, góticas, platerescas...

En todas las casas se construyen salones del clásico estilo español; lámparas, hacheros, rejas; son un elemento indispensable. El forjador, forja y forja, mirando siempre a

los tiempos pasados, y se hace viejo, torpe, ante un horizonte limitado a una norma.

Alguno en cuyo espíritu joven prende la inquietud noble de la evolución, agobiado por la pesadumbre de las trazas arcaicas que formaron su espíritu, se desprende amoroso de ellas, para convertirlas en nuevos ritmos, dando juventud a lo viejo, conservando un fervor entre sedas recién tejidas; lo mismo que hicieron los Andinos, los Villalpandos. Mas son pocos los que acogen en el regazo de su fragua la inquietud universal; les desconciertan las audacias de algunos espíritus hermanos en las Artes menores; hicieron de su Arte un rito imperecedero, y les parece un sacrilegio beber en otras fuentes; abandonaron su espíritu a otros tiempos, y sin sentirse viejos, se creen demasiado serios para lo que ellos creen juegos infantiles, juegos de palabras cruzadas; y tienen miedo de asomarse a los jardines de la estética moderna, llenos de racimos de un giro intelectual sazonado, lleno de flores jóvenes y bellas, trasplantadas de países exóticos, pero hermanas en belleza de los claveles sevillanos, de los geranios, de las rosas...

Sin embargo, arquitectos jóvenes, trazan la casa moderna, cómoda y alegre, que sepa recibir luz entregándose toda con sus nuevas galas decorativas, como una novia joven.

El hierro toma parte en este aderezo de la casa, convertido en joyas útiles que el arquitecto ha de trazar, y que luego el forjador interpretará sin sentir las; algunos ni harán por comprenderlas, tendrán miedo; mas otros, verán en la casa moderna a la amada, a la amada buena, y trazarán solos sus primores de hierro que luego forjarán en su fragua, con todo su cariño.

PABLO REMACHA NOGUERAS.

Calatayud, Claustros del Santo Sepulcro, y diciembre de 1928.

Índice alfabético de los artistas que colaboran en este número

Páginas	Páginas	Páginas
Abad, Epifanio 48	Estevan, Hermenegildo 56	Martín Durbán, Ramón 52
Abizanda, Antonio 59	Faci, Pedro 49	Martínez, Salvador 55
Acín, Ramón 59	Faci, Miguel 49	Mata, Luis L. 62
Aguado Arnal, Rafael 56	Félez, Mariano 63	Mateo Larrauri, J. 47
Aguilar, Eusebio 49	Ferrer, Francisco 61	Monsó, José 55
Albareda Hermanos 45	Figuera, Luis de la 43	Navarro, Miguel Angel 43
Albesa, Leopoldo 59	Gárate, Juan José 55	Palau, Carlos 47
Albiñana, Francisco 42	Gargallo, Pablo 47	Pallarés, Joaquín 63
Ambrós, Manuel 63	García, Elías 54	Pamplona, Timoteo 61
Anel, Enrique 44	García, Vicente 56	Pascual Temprado, Ricardo 45
Ansuátegui, Federico Portada	García Condoy, Honorio 46	Peguero de Trallero, Julia 63
Aznar, Enrique 59	García Condoy, Julio 53	Pelegrín, Santiago 54
Bayo Marín, Manuel 62	García Mercadal, Fernando 42	Pérez, Guillermo 58
Bayod, Angel 44	Gazo, Félix 55	Pérez Compans, Ricardo 58
Berdejo, Luis 52	Gella, Mariano 59	Remacha, Pablo 49
Borobio, Regino 42	Gisbert, Antonio 44	Rincón, Vicente 51
Borobio, J. 58	Gisbert, Salvador 54	Ríos, Teodoro 42
Bravo, Pascual 42	Gil Losilla, Germán 46	"Rodio" 57
Bueno, José 45	Gómez Gimeno, A. 56	Ruste, Ambrosio 56
Bueno, Abel 60	González Bernal 60	Salaberrí, Pascual 47
Burriel, Félix 46	Gracia, Luis 51	Sánchez Fustero, Pedro 45
Cantero, Segundo 63	Herrero, Herminio 61	Sánchez Sarto, Luis 54
Cardona, Rafael 59	Horno, Santos 60	Securún, Marcelino 43
Carqué, Marcelo 43	Huerta María, Alberto 43	Sorribas, Francisco 45
Castro Soriano, Octavio 57	Ibarz, Francisco 48	Teixidor ("Teixi"), Luis 57
Cidón, Francisco de 54	Lasuén, Mario 49	Tolosa, Manuel 48
Codín Hermanos 62	León Astruc, M. 53	Torres, Antonio 46
Corrales, Manuel 60	Lorda, José María 44	Ugalde, Francisco 62
Choscolla, Felipe 44	Marín, Luis 61	Uriarte, Alfredo 58
Chóliz, César 62	Marín Bagüés, Francisco 50	Viladrich, Miguel 51
Díaz Domínguez, Angel 50	Margalé, Antonio 63	Zamora, Joaquina 61

Inauguración del trayecto Zuera - Turuñana de la línea del Canfranc

UNA nueva fecha ha venido a completar el júbilo por la apertura del tráfico en el ferrocarril transpirenaico de Canfranc: la de la inauguración del trayecto Zuera-Turuñana, celebrada con gran solemnidad y entusiasmo el día 4 del corriente.

El viaje por la nueva línea estuvo lleno de las emociones propias de ver nuevas tierras atravesadas por un tren que al lanzar al viento sus penachos de humo pregonaba el avance de la Humanidad y la mejoración de los pueblos.

* * *

Corre el tren, orlado de banderas y gallardetes, y a los pocos momentos de salir de la estación de Zuera, todos los viajeros lanzamos el mismo grito de alegría: ¡la nueva vía! ¡ya estamos sobre el nuevo carril!

Y así es en efecto. Al fondo, a la izquierda, hemos dejado los montes del Castellar, y parece que nos dirigimos a los de Zuera, pero el tren ha entrado en la recta enorme que lo lleva a Turuñana y deja a los montes de Zuera y de Portolés mientras atraviesa el llano estepario que nos lleva a la Violada. Enseguida, y siempre a la izquierda, irguiéndose sobre la hondonada del Gállego, las crestas de los montes de Gurrea y Monlora anuncian los estribos del Pirineo.

La primera estación del nuevo trayecto: Gurrea. Allí están agolpados todos vecinos, que vitorean la llegada del convoy. ¡Viva el primer tren y los que van dentro!, gritaban emocionados. Los abuelicos lloraban de alegría, pues podían por fin ver correr el tren de que tanto se había hablado.

— Ahora — añadían — sólo nos faltan agua y escuelas.

Saludos, aclamaciones, el tren vuelve a correr, lanzado por la recta que acorta su camino... Y después de pasar sobre el río Sotón, cruzamos los llanos de la Violada y luego los de Alcalá de Gurrea; a la izquierda, en el fondo, el salto de Marracos nos habla de la potencialidad industrial del Gállego. Detrás están las Cinco Villas. Pensando en ellas se nos ocurre pensar en un tren que atravesando esta comarca uniese Huesca con Tafalla y mediante un ramal de Huesca a Monzón, veríamos fácilmente una formidable unión del Mediterráneo con el Cantábrico.

Aplausos y vítores nos sacan de nuestro ensimismamiento. Llegamos a la estación de Ortila.

La rodean buen número de carros adornados y caballerías que han traído a ver pasar el tren a muchísimos comarcanos, que en alegre romería han llegado de Marracos, Piedratayada, Puendeluna, Valpalmas, La Corvillá, Ortila, Tormos, etc.

El aspecto es formidablemente pintoresco y emocionante. Tanto suspirar por el tren, al fin lo ven cruzar aquellas tierras olvidadas hasta hace poco.

Sale el tren. A la derecha, muy al fondo, tras unos cerros, han quedado las obras de los Riegos del Alto Aragón.

El paisaje se ha transformado. La tierra se ha cubierto de vegetación silvestre, de carrascas y sabinas. Luego de cruzar junto a la Alberca de Tormos, en medio de matorrales de carrascas y junqueras secas, una dula de vacas apacienta; la montaña se aproxima. Sobre la dula cinco ándades ponen con su volar una nota alegre: cerca hay agua.

Otra estación: Biscarrués. Alegría; parabienes, aplausos, felicitaciones...

El tren sigue avanzando por la recta nueva, como queriendo demostrar definitivamente la razón de su trazado.

Corre, corre, y a la derecha comienzan a verse los postes telegráficos de la línea de Huesca. Cada momento las dos líneas se aproximan más. Se ve un puente, cruzamos un caserón, y un ligero movimiento del coche nos anuncia que las dos vías se han unido. Poco después llegamos a Ayerbe. Podía decirse que allí se ha condensado el entusiasmo de los pueblos favorecidos por el nuevo tren.

Toda la población ha acudido a la estación para manifestar su contentamiento.

Sigue el tren hacia Arañones. En Jaca se hace un recibimiento triunfal al nuevo tren, y cuando llegamos a la Estación Internacional nuestra alegría no tiene límites al estrechar las manos de los queridos amigos del Bearn que han acudido para celebrar la inauguración del trayecto que acorta la distancia entre Zaragoza y Pau.

Un suculento yantar es motivo para exteriorizar nuevas aspiraciones aragonesas, que señala en acertadas frases el Alcalde de Zaragoza Sr. Allué Salvador.

Porque el Canfranc ya corre, pero no es justo que conseguido nos durmamos. Ahora queda: Electrificar la línea, unirla con el Camínreal, que pronto quedará terminado, y conseguir los nuevos ferrocarriles que, atravesando a Aragón, unan los mares Cantábrico y Mediterráneo.

Y tras un sentido acto religioso en la iglesia de Arañones, los expedicionarios regresan a Zaragoza, mientras el cronista les dice adiós por quedar en Arañones hasta la hora de salir el tren que lo ha de llevar a Pau para asistir a la Semana Española.

MARIN SANCHO.

Estación Internacional de Canfranc, 4 de marzo de 1929.

EN LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA

CONFERENCIA DEL SR. LORENZO PARDO

DENTRO del curso de conferencias que viene desarrollando, con gran éxito, esta cultural Sociedad, se ha celebrado la señalada a su Presidente D. Manuel Lorenzo Pardo, acerca de un tema tan interesante como el de "Óptica técnica".

En tono ameno y familiar, no falto de belleza en la expresión y en el concepto, comenzó su disertación el conferenciante, después de un saludo a la concurrencia, con la exposición de las leyes que rigen al fenómeno de la refracción, pasando después a examinar la formación de la imagen en la placa sensible, así como la dependencia que existe entre aquella con la distancia al objeto y la distancia focal del objetivo.

Explicó cómo experimentalmente puede el aficionado determinar la distancia focal principal de su objetivo y la

significación de la abertura relativa que consignan los fabricantes. Dedujo gráfica y analíticamente lo que se entiende por profundidad de campo y profundidad de foco, pasando a determinar la distancia hiperfocal, y obtuvo de tales conceptos deducciones de alto valor en la práctica corriente.

Analizó el importante papel del diafragma y dió a conocer una tabla de exposiciones fundada en su experiencia personal, terminando su interesante disertación con el examen de los diversos sistemas ópticos desde el punto de vista de su eficiencia técnica y artística para obtener en cada caso el mejor partido de la infinita variedad de asuntos que se presentan ante el objetivo de una cámara fotográfica.

Dada la competencia del ilustre ingeniero en estas cuestiones, no hay que decir que fué muy felicitado por los numerosos aficionados que acudieron a escucharle.

Labor del Sindicato

SE remitieron para su exhibición en el Certamen Permanente de Turismo de San Sebastián algunos carteles y propaganda abundante. Esta Exposición, que tendrá lugar durante los años 1929 y 1930, reunirá las publicaciones españolas dedicadas a la atracción de forasteros y toda suerte de carteles y propaganda. El material relativo a Zaragoza se renovará periódicamente.

* * *

Se trabaja activamente cerca del Patronato Nacional de Turismo intentando la construcción de un refugio de utilidad para los usuarios de la carretera a Barcelona, situado entre Aguilar y Bujaraloz. Se trata de procurar que en esa zona desértica ofrezca en adelante un paraje útil para el socorro de los automovilistas.

* * *

Se ha mantenido correspondencia y facilitado informes respecto de Zaragoza a las siguientes direcciones: Z. Szen-de, de Budapest; Orfeón de Valladolid; Pablo Mur, acerca de la carretera de Biescas a Broto por Cotefablo; Banca Marsans; Consulado de Port-Said; Herbert Rinkes, sobre los cursos de la Universidad de Verano de Jaca; Sindicato de Iniciativa de Munster; Casa de España en Roma; Wagons-Lit; International Sport and Motoring; Echeveste y Compañía, de Irún; Francisco Muro, de San Sebastián; Consulado de España en Dresde; Coros Clavé; Sociedad de Turismo de Segovia; Conde de Saint-Saud; *Heraldo de Madrid*; Reisebüro Wertheim; Carlos Muntadas; Alcaldía de Benasque; Cedok Bureau de París; Agence Hispano-Itala; *Tierra Baja*, de Alcañiz; Enrique de las Cuevas; Centro Aragonés de Tarrasa; Compañía de Ferrocarriles del Norte; Sr. Maestro de Primera enseñanza de Jarque de

la Val; Touring Club de Francia; Revista *Hispánica*, de Bucarest; diario *La Voz de Alcañiz*; Centro Aragonés de Barcelona; Centro informativo de Tarragona, y otros.

* * *

Actualmente preocupa a la Junta la preparación de los anunciados folletos para las Exposiciones de Barcelona y Sevilla, que se editarán en gran profusión. Se prepara también la parte turística que debe figurar en el pabellón aragonés de Sevilla y el stand que por su cuenta monta el Sindicato en Barcelona.

* * *

Se han cursado solicitudes respecto de la parada que se concederá seguramente a los trenes en la estación de Villanúa, de reciente apertura al tráfico, para que los turistas puedan visitar las grutas situadas en dicho término municipal.

* * *

Habiéndose constituido el departamento de turismo de la Compañía de Ferrocarriles del Norte de España, el Sindicato ha entrado en relación con el nuevo organismo, trasladándole determinados asuntos que afectan al tráfico por las líneas de dicha Compañía, esperando de la actuación de dicho departamento beneficiosos resultados y complaciéndose de que las Compañías férreas dediquen la atención que merecen a estos asuntos tan interesantes.

* * *

Al delegado del Patronato de Turismo en esta región se le renuevan los votos en solicitud de que se lleve a feliz término el trazado de la carretera de Benasque a Las Bordas.

NUEVOS SOCIOS

1256	D. Francisco Ginés.....	Zaragoza	1270	D. Benito Gil	Sos del Rey
1257	D. José Ardanuy	»	1271	Unión de Propietarios de Automóviles de Alquiler	Zaragoza
1258	D. Francisco Bernad.....	»	1272	D. Vicente Andrés	»
1259	D. Jacobo Cano	»	1273	D. Angel García.....	Jaca
1260	Mutua Electra Jaquesa.....	Jaca	1274	D. Antonio Martínez.....	»
1261	Molino Harinero y Luz Eléctrica.....	»	1275	D. Luis Duch Lacasa	»
1262	Casino Unión Jaquesa	»	1276	D. Lorenzo Oliván	»
1263	D. Aurelio Allué	»	1277	D. Emilio Viciano	»
1264	D. José Bescós	»	1278	D. Luis Cervelló.....	»
1265	D. Pío Díaz.....	»	1279	D. Jesús Bretós Sanz.....	»
1266	D. Alberto Boned	Huesca	1280	D. Jesús Lafuente Fuertes	Zaragoza
1267	D. Manuel Gómez.....	Zaragoza	1281	D. Luis Sala Velilla	»
1268	D. Antonio Bergós.....	Lérida	1282	D. Pablo Tello	»
1269	D. José Llamas.....	Jaca			

Índice geográfico informativo de los pueblos de Aragón

AGUANTON.—Partido de Albarracín, provincia de Teruel. Lugar con Ayuntamiento de 185 habitantes, a 36 kilómetros de la cabeza del partido y 36 de la capital. La estación más próxima Santa Eulalia (C. A.), a 12 kilómetros. Clima frío. Se reparte el correo a las 12 y se recoge a las 11. *Principal producción:* cereales. Ganado: lanar, 2.250 cabezas. *Fiesta:* el tercer domingo de noviembre, El Salvador.

AGUA VIVA.—Partido de Castellote, provincia de Teruel. Villa con Ayuntamiento de 1.793 habitantes, a 12 kilómetros de la cabeza del partido y 110 de la capital. La estación más próxima Alcañiz, a 40 kilómetros. Coche a la estación. Se reparte el correo a las 8 y a las 17 y se recoge a las 7 y a las 16. Giro postal hasta 50 pesetas. Carretera de Alcañiz a Cantavieja. Río Guadalupe, a 3 kilómetros. *Principales producciones:* cereales; judías, frutas, patatas, vino y aceite. Ganadería escasa. Alumbrado eléctrico. Aguas potables. Clima benigno. *Fiesta:* el 28 de agosto, San Agustín. Ferias, 19 noviembre.

AGUERO.—Partido de Jaca, provincia de Huesca. Pueblo con Ayuntamiento de 1.253 habitantes, a 55 kilómetros de la cabeza del partido y 40 de la capital. La estación más próxima Riglos (N.), a 9 kilómetros. Se reparte el correo a las 16 y se recoge a las 9. Río Gállego a 6 kilómetros. *Principales producciones:* cereales, patatas y vino. Ganado: lanar, 6.000 cabezas. Alumbrado eléctrico. *Fiestas:* el 3 de febrero y 16 de agosto, San Blas y San Roque.

AGUILAR.—Partido de Aliaga, provincia de Teruel. Lugar con Ayuntamiento de 496 habitantes. Estación ferrocarril Utrillas (Z. U.), a 32 kilómetros. Se reparte y recoge el correo a las 12. Giro postal hasta 50 pesetas. Carretera más próxima Alfambra, a 20 kilómetros. Báñalo el río Alfambra. Aguas potables. Clima frío. *Principal producción:* cereales. Caza: perdiz y conejo. Cabezas de ganado: lanar, 3.500; caballo, 30; mular, 100; as-

nal, 35; vacuno, 20. *Fiesta:* el 29 de junio, San Pedro.

AGUILAR.—Partido de Benabarre, provincia de Huesca. Lugar de 96 habitantes, a 9 kilómetros de Erdao. *Fiesta:* el 8 de septiembre.

AGUILAR.—Partido de Boltaña, provincia de Huesca. Aldea a 8 kilómetros.

AGUILAR DEL EBRO.—Partido de Pina, provincia de Zaragoza. Lugar de 76 habitantes. A 2 kilómetros de Osera.

AGUILON.—Partido de Belchite, provincia de Zaragoza. Villa con Ayuntamiento de 1.098 habitantes, a 14 kilómetros de la cabeza del partido y 44 de la capital. La estación más próxima Longares, a 11 kilómetros (C. Z.). Se reparte el correo a las 11 y se recoge a las 13. Carretera de Muel a Herrera de los Navarros. Río Huerva, a 4 kilómetros. *Principales producciones:* azafrán, cereales y vino. Riqueza forestal: encina, sabina y roble. Cabezas de ganado: lanar, 6.000; cabrío, 300; caballo, 16; mular, 150; asnal, 40; alumbrado eléctrico. *Fiesta:* el 17 de septiembre, San Pedro Arbués. Coche correo. Automóvil directo desde Zaragoza y viceversa. Precio del asiento para los viajeros, es, en 1.ª, 8'05 pesetas, y en 2.ª, 7.

AGUINALIU.—Partido de Benabarre, provincia de Huesca. Lugar con Ayuntamiento de 263 habitantes, 20 kilómetros de la cabeza del partido y 80 de la capital. La estación más próxima Barbastro, a 25 kilómetros (N.). Se reparte y recoge el correo a las 10. Carretera de Graus a Binéfar, a 6 kilómetros. Alumbrado eléctrico. Clima frío. *Principales producciones:* vino, aceite y trigo. Ganado lanar, 500 cabezas. Minas de hierro. *Fiesta:* el 11 de noviembre, San Martín.

AINETO.—Partido de Boltaña, provincia de Huesca. Lugar de 79 habitantes, a 5'07 kilómetros de Secorún.

¡¡TURISTAS!!

BOMBONES

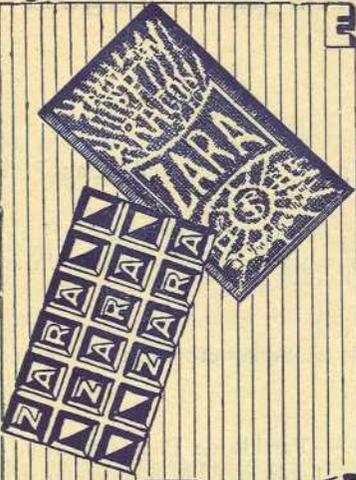
Creaciones
que superan
a todos
los conocidos

Al visitar Zaragoza no dejéis de tomar los famosos **CHOCOLATES ZORRAQUINO** tan recomendados por las más altas eminencias médico-químicas. Reconocidos como los mejores para la salud

VISITAD ESTA CASA
COSO, N.º 56 + ZARAGOZA + Teléf. 1196

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

ZARA



DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
FARMACIAS CONFITERIAS
DROGUERIAS ETC.

A **15** CTS
LAS DELICIOSAS
TABLILLAS
DE
ARAGON

A **75** CTS
LAS EXQUISITAS
PERLAS
DE
ARAGON

Almacenistas y detallistas
pedir informes a
TUR, SUCESESORES S.A.
Fabrica de Regaliz
Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
Barritas extracto de regaliz.
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
Raíz de regaliz pulverizado,
Perlas y Tablillas
de Aragón.
ZARAGOZA
APARTADO 247

LAS MEJORES
BARRITAS DEL MUNDO

DESDE **5** CTS
DOS POR
HASTA
PTA LA BARRITA



VIAJES MARSANS

Expendición rápida de billetes de ferrocarril y pasajes marítimos. Billetes directos y de ida y vuelta individuales y colectivos. Billetes kilométricos españoles. Billetes circulares internacionales con itinerario preestablecido o señalado a gusto del viajero. Pasajes aéreos.

Excursiones colectivas acompañadas y organización de viajes por grupos, con o sin guía. Organización de trenes especiales para todos los países.

Viajes a forfait individuales y colectivos. Peregrinaciones. Seguros de equipajes. Viajes en automóviles.



Nos encargamos de estudiar gratuitamente todo proyecto de viaje que se nos indique, formulando el presupuesto respectivo.



...Yo he llegado solo de París gracias a las muchas comodidades que proporciona VIAJES MARSANS...

AGENCIAS

- BARCELONA**
Rambla Canaletas, 2 y 4
- MADRID**
Carrera San Jerónimo, 43
- SEVILLA**
Calle Tetuán, 16
- VIGO**
Calle Urzáiz, 2

DELEGACIONES

- PALMA DE MALLORCA**
Conquistador, 44
- VALENCIA**
Pintor Sorolla, 16
- ZARAGOZA**
Plaza de Sas, 5

Anduvo aún por allá algunos otros pueblos, y se acercó al Cincapaseando por Barbastro, donde sólo visitó a la siempre amable Antonina, aunque llevaba cuatro doncellas en lista, no por desprecio de ellas, sino porque de Barbastro no quería amistad ni deudo. Inclino su dirección al oriente hacia arriba para subir a la Ribagorza, y llegó a la Puebla de Castro, donde pasó en el mesón, no llevando registro de aquel pueblo. Era el mesonero hablador, alegre, franco y muy atento. A Saputo, y le dijo que si quería madrugar un poco le podía servir, porque pensaba ir a la feria de Graus a divertirse un rato, y en voz baja añadió: y a traerme una criada para ama de llaves, porque se me casa la que tengo, y la cocinera no vale sino para los pucheros y los tizonos.

Llegó en esto un labrador, y le hizo entrar diciéndole: este hombre, señor caballero, es cuñado mío, hermano de mi difunta. Me casé hace diez y seis años, y nos dieron a mí un campo, y a ella otro, y entre los dos, que los sembré aquel año, cogí dos cahíces y medio de morcacho, y antes ya, me partió la mujer. Yo comencé a decir: pues estás bien, Juan Simón; no tienes donde sembrar ogano, y la Felipa te va a partir todas las pascuas. Malo, Juan Simón, porque no habrá pan. ¿No habrá? dijo: pues ha de haber, a discutir. Y discutiendo y no durmiendo, mocró un específico que algún santo me dio para que no me faltara pan. Y le dije a mi mujer: Carño, ya he discutido un modo para que no nos falte, ya puedes

DE LA FERIA DE GRAUS

CAPÍTULO VIII

madres las que queréis librar de peligros a vuestras hijas! En quince días no volvieron las pobres muchachas a su temple ordinario; con sólo pensar en el baile, se volvían a destemplar y arder de nuevo. Pero lo que es la memoria duró para siempre. Ya eran madres, ya abuelas y aún bisabuelas, si no murieron las que habían asistido, y aún hablaban y nombraban el gitano de aquel año.

Y por aquella noche, ¿quién estaba ya para más obra ni baile? Para desbravar del todo el estro que tenía en tal desafuero las imaginaciones, tomó otra vez el violín y dijo: voy a tocar una cosa que compuse al dolor y lágrimas de mi madre, habiéndole dicho un traidor que yo había muerto en Cataluña. Y tocó una composición muy triste y patética, sin tener mucha cuenta con las reglas del arte, porque fué una idea repentina y supuesto el motivo, con la cual por de pronto, se calmaron aquellos jóvenes y volvió todo al orden. Escucharon con maravilloso silencio, y no hubo quien no se dejase penetrar y enternecer de una música tan afectuosa, y algunas mujeres hasta lloraron, porque esforzó mucho el sentido del dolor y del desconsuelo. Concluyó en fin, tocaron las madres a recoger y se retiraron todos. Mas a la casa de Pedro Saputo se lanzó tal batería de muchachas y con tanta algazara, que no cabían por la escalera, y pensó si venían huyendo de alguna emboscada o campo de batalla, o que querían acabar de ver en qué paraba la locura y desenfreno de aquel día; pero se sosegó oyendo que venían a dormir con las forasteras y las huéspedes. Como se gobernaría el dormitorio para tantas, no lo entendía; él hubo de partir su cama con el capellán, y no pegó los ojos. Conque pudo madrugar, y despidiéndose casi a mala cara, porque querían que se detuviese todas las fiestas, y dejando inconsolables a las muchachas y más a Elena, montó a caballo y se fué, respirando así que se vió en el campo, como los de una cocina humosa en invierno se salen a recrear y tomar aliento a una sala o a la ventana.

No admito pues, no admito contra mi tu queja, porque tu amor necesitaba y el mío lloraba de no poderle dar. No he estado en mi mano el nudo de padre conocido, cuya desgracia ha sido la causa general y particular de la fuerza de muchas circunstancias, bien tristes por cierto después de conocerle, de diversas épocas de mi vida. Pensarás tú, en hora buena, con toda la nobleza que dices y vi tan por mis ojos, pero yo debía tener otros miramientos contigo y con nuestro amor, el cual no había de ser de un solo día, ni gozarse en la soledad y fuera del trato humano. Talento tienes y no necesitas

Oyó Pedro Saputo su justa sentida queja sin interumpirla, y mirándola ataladamente le contestó: la suerte y mi voluntad, te ha privado de la satisfacción que

trumpira, y mirándola ataladamente le contestó: la suerte y mi voluntad, te ha privado de la satisfacción que te ha dado siempre. Y no obstante, sacrificios por vos no que os he tenido, y la alta aprobación que mi razón le casado con otra. Es más fuerte que todo eso el amor la espada y despareceréis, y sepa luego que os habéis mi queja me echéis una mirada de desprecio y me volváis beros querido, aunque ahora mismo sin responder a certificaros que no me ha pesado ni me pesará de ha- palabras? Y aun antes de otr vuestra respuesta, quiero prudencia y error voluntario creeros y fiar de vuestras tro? ¿Qué me diréis para que en mí no sea facilidad, im- misma vida, soy yo misma; ¿qué me diréis vos del vuestro amor es siempre el mismo, lo confieso, porque es mi que me queráis o me hayades querido nunca? Mi mismo silencio siempre. ¿Debia creer, debo crear ahora

Se por la fama que andáis por vuestra tierra, y el de escribirme una letra, de mandarme un simple recado, de mi familia; pasan años, ni venís, ni tenéis la cortésia quedo con vuestro amor abandonada y sola en medio me habéis querido? Cásase mi hermano, muere mi padre, vuestra palabra. ¿Debia yo creer, debo ahora creer que a veros mi padre, prometéisle venir y os buráis de ella recibiendo de vos. ¿Os escribo, y qué me respondéis? Va

no, pasan dos, y cuatro y cinco y seis, y ninguna noti-

que te explique estas reflexiones. Por otra parte en tu edad y en mi deseo ya no cabía entretener la esperanza con plazos indefinidos, peores mil veces que el absoluto silencio que he guardado, porque éste podrá matar un amor vulgar, pero no quitar el temple ni embotar un amor verdadero en corazones como los nuestros. Una mirada de la fortuna que nadie sabe aún, me facilitó el poderte proponer condiciones de tanta libertad en nuestra suerte, que nos permiten prescindir de la que tú me ofrecias con los bienes de tu padre Y cuando me disponía a venir a verte, sucedió un caso que ha retardado esta visita hasta ahora, como te diré cuando me hayas declarado tu resolución. Estamos en el día; hoy es, dulce y encantadora Morfina. Mira el cielo y si aún eres la misma, para mí, date las gracias en tu corazón, y ven para siempre a los brazos de tu amante, a los brazos de tu esposo..... Dijo estas últimas palabras con tanto afecto, que no pudo Morfina consigo, y agitada, tierna y resuelta, le abrazó estrechamente exclamando: ¡Amor mío; esposo mío!

Pues ahora, dijo él, sabe para tu satisfacción y la de tu familia, que ya no soy Pedro Saputo, el hijo de aquella pupila de Almodévar, sino que soy hijo de ella y del caballero D. Alfonso López de Lúsera, con quien casó mi madre hace cuatro meses, habiéndome él conocido por una casualidad, y hallándose viudo de su primera mujer. ¡Hijo eres, dijo Morfina espantada, de D. Alfonso López de Lúsera! Le conozco de nombre y de vista, porque años atrás pasó por aquí dos o tres veces y se decía de amigo con mi padre. Si que eres su hijo, sí; me acuerdo, te le pareces. Bien decía la fama que eras hijo de un gran caballero. ¡D. Alfonso tu padre! También, pues, habrás ya conocido a su nuera, ahora tu cuñada, aquella Juanita que dicen es tan discreta y la más celebrada de toda esta tierra. Sí, respondió él, y la conocí ya de estudiante, con su amiga Paulina..... Son inseparables, dijo Morfina; y también dicen de esa Paulina que es graciosísima. Ahora vendrás tú, dijo Pedro Saputo, a aumentar el número de las personas que une

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA
FUNDADO EN 1876

Capital de los imponentes en 31 de diciembre de 1928..... 45.771.467'42 pesetas
Libretas en circulación en dicho día..... 37.389
Intereses abonados a los imponentes en 1928..... 1.251.267'22 pesetas

OFICINAS:

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30

FUERA DE LA CAPITAL NO TIENE SUCURSALES NI REPRESENTANTES

Se admiten imposiciones de 1 a 20.000 pesetas que devengan el 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días laborables de nueve a una y de cuatro a seis.

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Como esta institución es exclusivamente benéfica, no tiene que repartir dividendos a los accionistas y por consiguiente todas las ganancias que obtiene se destinan a aumentar las garantías que responden del capital de los imponentes, que por esta circunstancia alcanza en este Establecimiento el máximo de seguridad.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

*Calleres
Tipográficos*

Cecilio del Molino

*Avenida del Carmen
17
Zaragoza*

RESTAURANT	ANTIGUA	Especialidad
PASTELERIA	Casa LAC	en
FIAMBRES	Casa fundada en 1825	BANQUETES
HELADOS	MÁRTIRES, 18	BODAS
TELÉF. 2327	(Antiguo Arco Cineja)	LUNCHES - TES
		ZARAGOZA

**GRAN HOTEL
CONDAL**

BOQUERÍA, 23
(Junto Ramblas)
BARCELONA

ESTE acreditado Hotel, el más céntrico y mejor situado, reúne, después de las grandes reformas realizadas por su actual propietario, todo el confort moderno, por su completo servicio de baños, agua corriente caliente y fría, calefacción, ascensor, garage y un completo servicio de mesa, a elección de los señores clientes, a 12 pesetas día.

Intérprete y auto del Hotel a la llegada de trenes y vapores.

INSTALACIONES DE
AGUA FRÍA Y CALIENTE.
CUARTOS DE BAÑO.
LAVABOS.

MIGUEL FANDOS
OSSAU, NÚM. 3
TELÉFONO 1497 ZARAGOZA

CRISTALERÍA PARA
OBRAS.
CANALES. PARARRAYOS.
ETC., ETC.

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

FUNDADO EN 1845

CAPITAL: 12.000.000 DE PESETAS

DOMICILIO:

PLAZA DE SAN FELIPE, NÚM. 8

APARTADO DE CORREOS NÚM. 31

**CRÉDITOS - CUENTAS CORRIENTES
BANCA - CAMBIO - BOLSA**

Sucursales y Agencias:

Ainsa - Alagón - Albalate del Arzobispo - Almunia de Doña Godina
Alcorisa - Ayerbe - Borja - Épila - Graus - Híjar - Puebla de Híjar
Tamarit de Litera.

Si tiene interés en que sus
fotogramas sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los
talleres más modernos y organizados para realizar
en su máxima perfección toda clase de fotogra-
dos en cinc, cobre, tricromías, cuatromías,
cromocromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilus-
traciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

MADRID

RIVED Y CHÓLIZ

PRODUCTOS QUÍMICOS

FARMACÉUTICOS Y ESPECIALIDADES

INSTRUMENTAL QUIRÚRGICO

CASA CENTRAL:
D. JAIME I, 21

ZARAGOZA

SUCURSAL:
COSO, 23

**FARMACIA
PERFUMERÍA
ORTOPEDIA**

ARTÍCULOS
Y
LABORATORIO
FOTOGRAFICOS

Agencia General de Viajes y Turismo

Plaza de SAs, 5 - ZARAGOZA - Teléfono 3762

Toda clase de servicios Ferroviarios,
Navegación, Aviación.

Sub-Agencia de la Compañía
Internacional

WAGONS-LITS

Oficina de información y despacho
de pasajes de la Compañía

**NAVIGAZIONE
GENERALE ITALIANA**

Agente Oficial autorizado:

D. FRANCISCO LLAMAS LARRUGA

Despacho de camas en los Wagons-
Lits * Reserva de plazas en los
coches Pullman * Billetes de ferro-
carril valederos 60 días * Billetes
internacionales valederos 45 días.

VIAJES A FORFAIT

Excursiones.

Turismo.

Peregrinaciones.

DESPACHO RÁPIDO DE BILLETES
KILOMÉTRICOS.

El «Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón» ha publicado el

MAPA DE ARAGON

con datos oficiales, tirado en varios colores sobre buen papel satinado. Tamaño 70 x 100

Precio: 3 pesetas ejemplar

Los adheridos al Sindicato, mediante la presentación del correspondiente cupón, disfrutarán de una importante bonificación.

INTERESANTE AL PÚBLICO

La razón social FACI HERMANOS, del comercio de platería y joyería de esta plaza, quedó disuelta el día 13 de Agosto de 1927, ante el Notario D. Ignacio Ansuátegui. En la fábrica de PEDRO FACI, GOYA, NÚM. 12, se halla la venta, construcción, reforma y compostura de alhajas a precios infinitamente más reducidos. No se confunda: la titulada CASA FACI, NO ES LA DE PEDRO FACI; si quiere obtener la economía que busca, siga hasta el núm. 12 de la misma calle de GOYA.

Antiguos grandes talleres de la disuelta Sociedad FACI HERMANOS

LA VENECIANA

SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS (TOTALMENTE DESEMBOLSADO)

FÁBRICAS DE ESPEJOS Y LUNAS PARA MUEBLES

en ZARAGOZA: Apartado 50
en SEVILLA: Apartado 271

Dirección telegráfica y telefónica para
Zaragoza y Sevilla: PARAÍSO

Oficinas en Madrid:
MARQUÉS DE CUBAS, 1, bajo

Anuncios luminosos de todas clases y precios: bocetos y presupuestos gratis. Vidrieras artísticas, para salones y con asuntos religiosos para iglesia o históricos, para corporaciones: proyectos y presupuestos gratis. Decoración del cristal y vidrio por todos los procedimientos conocidos. Vitrinas industriales y de salón, en todos los modelos y precios. Construcción de cúpulas, cubiertas, pisos y lucernarios de cristal, por todos los sistemas, garantizando los resultados. Molduras y marcos de estilo, cuadros, grabados, oleografías, etcétera. Instalaciones completas de cristalería y

metalistería para Bancos y nuevos establecimientos. Pizarras para anuncios y cotizaciones de Banca y Bolsa. Contestamos las preguntas que sobre cristalería nos dirijan los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y particulares. Nos encargamos de la reposición de cristales averiados, asegurados por la empresa mercantil individual «El Seguro de Cristales», propiedad de D. Basilio Paraíso Labad. Venta de toda clase de vidrio y cristal plano, al por menor y mayor, aplicando precios limitadísimos en nuestra SUCURSAL DON ALFONSO I, 13 Y 15 Y FUENCLARA, 6.

- Sucursal para ventas en Zaragoza: DON ALFONSO I, 13 y 15 y FUENCLARA, 6, donde encontrará el público un gran surtido en OBJETOS ARTÍSTICOS PARA REGALOS.

Hotel Universo y Cuatro Naciones Zaragoza



Ascensor.

Calefacción.

Agua corriente,
caliente y fría.

Auto-omnibus
en las estaciones



Reúne todas las comodidades modernas, y en proporción ofrece las más ventajosas condiciones de precios.

Bodegas FRANCO-ESPAÑOLAS

S. A.

2.000.000 DE PESETAS

LOGROÑO

Los mejores vinos de mesa. Reconocidos por los inteligentes.
DE VENTA MUNDIAL.

Representante en Zaragoza:

D. VICENTE MAGAÑA

Plaza San Braulio, 11

Teléf. 3504

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

BANCA - BOLSA - CAMBIO INFORMACIÓN

INTERESES QUE ABONA

EN CUENTA CORRIENTE A LA VISTA. 2'50 % ANUAL

IMPOSICIONES

A UN MES..... 3'00 % ANUAL
A TRES MESES..... 3'50 % >
A SEIS MESES..... 4'00 % >
A UN AÑO..... 4'50 % >

CAJA DE AHORROS 4 % ANUAL

CAJAS FUERTES DE ALQUILER
DESDE 25 PESETAS AL AÑO

6

DOMICILIO SOCIAL:

Coso, 47 y 49 y DON JAIME I, NÚM. 1

(Edificio propiedad del Banco)



Gran Hotel de Europa ZARAGOZA

ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO CENTRO DE LA CIUDAD: PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN, COSO Y PASEO DE LA INDEPENDENCIA

GRANDES REFORMAS. GRAN CONFORT

48 balcones al exterior. Habitaciones con cuarto de baño «privado». Water-Closet y Toilette completa. Servicio de agua caliente y fría en las demás habitaciones. Baños. Salones independientes para familias. Calefacción. Hall Restaurant con cocina renombrada. Autobús. Intérprete y mozos en las estaciones. Teléfono Interurbano y Urbano núm. 2401. Agencia de la Compañía de Coches-Camas.

Propietario: **RAFAEL ALONSO**
SUCESOR DE G. ZOPPETTI

LEHA
LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DE EXPORTACION

APARTADO 9.041
MADRID

Nº MADRID 1 Pta

Toda industria adecuada para la Exportación a los países de la América Española, tendrá su mejor colaboradora en esta Revista.
PEDID UN NÚMERO DE MUESTRA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

PLAZA DE SAS
(entrada Estébanes, 1, entlo.)
ZARAGOZA
TELÉFONO 1117

BUREAU A PARIS:

2, CHAUSSEE D'ANTIN (ANGLE
DU BOULEVARD DES ITALIENS)

IN LONDON:

THE SPANISH TRAVEL BUREAU LTD.
87, REGENT STREET, LONDON, W. 1

Atracción de
Forasteros ~
~ Turismo.
Salón de lec-
tura ~ ~ ~

Horarios, Tarifas,
Informaciones,
Guías ilustradas,
Itinerarios, Infor-
mes absolutamen-
te gratuitos ~

EN EL MISMO LOCAL

«Real Asociación
Automovilista Ara-
gonesa» y «Agencia
General de Viajes
y Turismo» ~ ~

ESTA REVISTA LA RECIBEN GRATIS LOS AFILIADOS AL SINDICATO